

KRONAsteel | DUNSTABZUGSHAUBEN
KITCHEN HOODS
КУХОННЫЕ ВЫТЯЖКИ
VIRTUVĖS GARTRAUKIAI
VIRTUVES TVAIKA NOSŪCĒJI
KÖÖGI ÕHUPUHASTAJAD
HOTTES DE CUISINE
CAMPANAS DE COCINA

BELLA

BELLA
BELLA push button
BELLA 3P

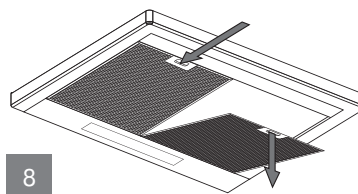
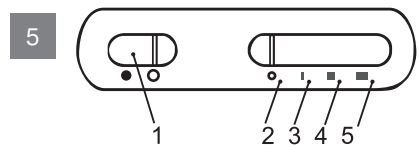
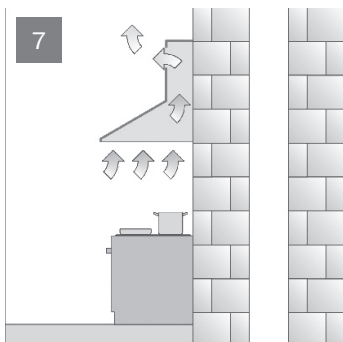
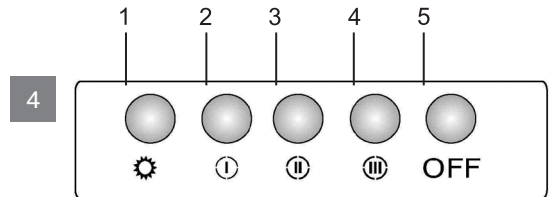
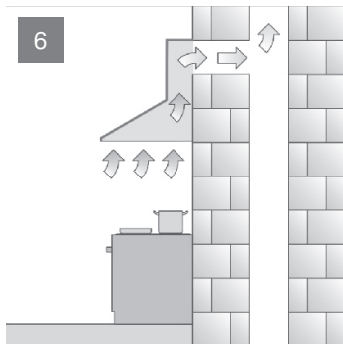
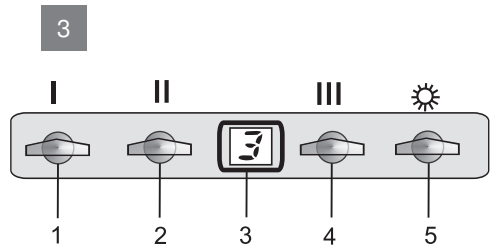
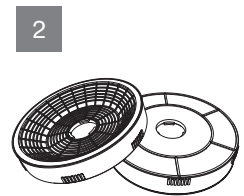
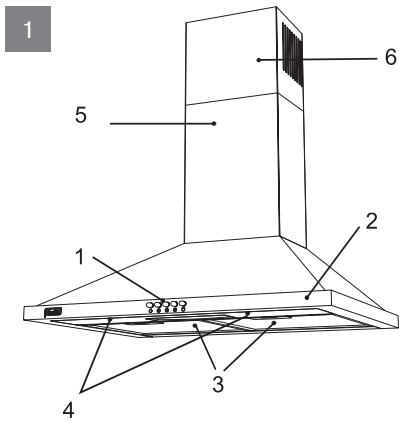


DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung
EN Application sheet
RU Инструкция по применению
LV Lietošanas instrukcija
LT Vartojimo instrukcija
ET Kasutamisyjuhend
FR Guide de l'utilisateur
ES Guía del usuario



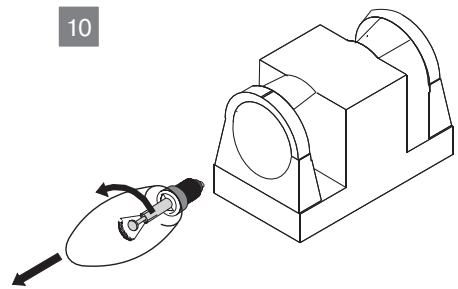
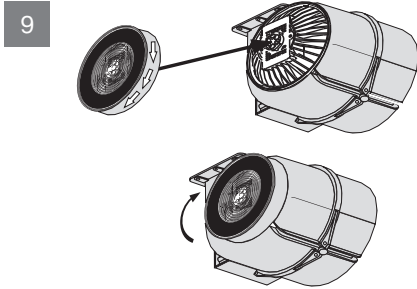
KITCHEN HOODS / DUNSTABZUGSHAUBEN

Application sheet / Gebrauchs- und Wartungsanweisung

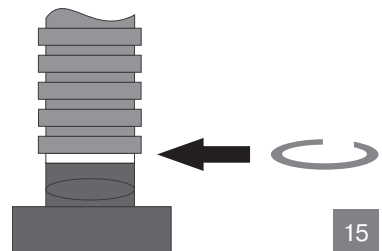
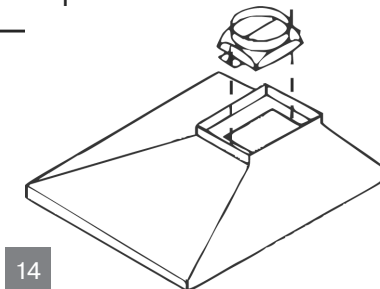
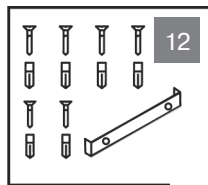
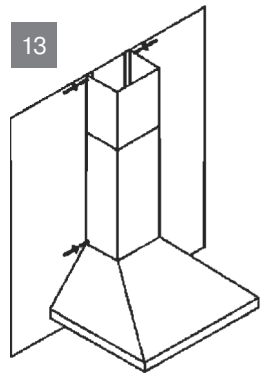
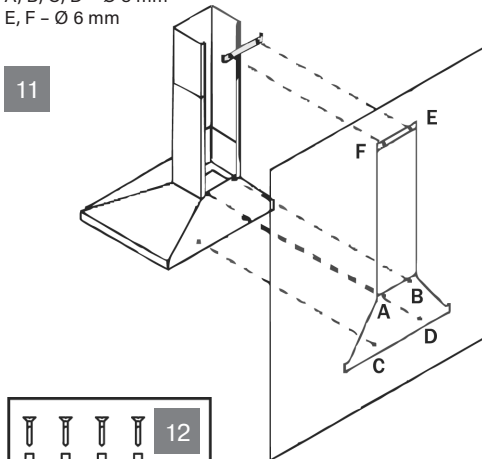


KITCHEN HOODS / DUNSTABZUGSHAUBEN

Application sheet / Gebrauchs- und Wartungsanweisung



A, B, C, D - \varnothing 8 mm
E, F - \varnothing 6 mm



DUNSTABZÜGE

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

AUSSTATTUNG*


Modell	Bella 3P	Bella push button	Bella
Dunstabzugsgehäuse	1	1	1
Deko-Gehäuse	2	1	1
Ø 120 mm Übergangsflansch mit Antirückflussventil	1	1	1
Wandmontageleiste für inneren Deko-Kasten	1	nein	nein
Befestigungsmittel für die Wandmontage	1	1	1
Gebrauchsanweisung	1	1	1

(*Ausstattung kann ohne vorherige Meldung geändert werden)

TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN

Modell:	BELLA 3P	BELLA push button	BELLA
Größen, mm:			
Breite:	500	500/600	500/600
Länge (Tiefe):	450	450	450
Höhe (min-max):	672-1002	672	672
Stromnetzspannung / Frequenz:	220-240 V~ / 50 Hz		
Stromverbrauch, Wt:			
Motor	110	110	110
Leuchtmittel, Art	2 x 28, Halogen	1 x 28, Halogen	1 x 28, Halogen
Anzahl Belüftungsgeschwindigkeiten	3	3	3
Steuerung:	Elektronisch	Knopf- Steuerung	Slider- Steuerung
Timer vorhanden:	ja	nein	nein
Gewicht (Netto), Kg:	6,5	5,9/6,0	5,9/6,0

Dieses Erzeugnis wurde nach der europäischen Richtlinie 2002/96/EC für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen gekennzeichnet (WEEE). Durch eine ordnungsgemäße Entsorgung dieses Erzeugnisses helfen Sie potenzielle negative Auswirkungen dieses Erzeugnisses auf Umwelt und Menschen vorbeugen.

Das Symbol  auf dem Erzeugnis bzw. auf Begleitpapieren weist darauf hin, dass man es bei der Entsorgung nicht wie einen normalen Haushaltsmüll behandeln darf. Statt dessen ist es an eine entsprechende Annahmestelle für elektrische und elektronische Geräte für eine weitere Entsorgung abzugeben.

Die Müllentsorgung soll nach örtlichen Vorschriften für Müllentsorgung erfolgen.

Bitte sich an die örtliche Stadtverwaltung, Müllentsorgungsbehörde bzw. an das Geschäft, wo Sie es gekauft haben, wenden, um nähere Informationen über Umgang mit solchen Erzeugnissen zu bekommen.

FÜR BENUTZER

ACHTUNG! Die Installation und den Betrieb lt. Vorschriften vernehmen.

WICHTIGE HINWEISE

Diese Dunstabzugshaube ist für den Einsatz ausschließlich im privaten Haushalt gebaut. Eine Verwendung des Erzeugnisses für andere Zwecke ist unzulässig und führt zur Garantieverletzung. Die Dunsthaube an Funktion in allen Betriebsarten prüfen, bevor Sie mit der Installation anfangen und die Schutzfolie abmachen (siehe Abschnitt «Installation der Dunstabzugshaube»). Installation, Anschluss und Reparatur der Dunstabzugshaube nur durch ein geschultes Personal für diese Erzeugnisse ausführen lassen.

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

Der Produzent übernimmt keine Verantwortung für jegliche Beschädigungen und Fehler, die mit einer unsachgemäßen Installation, Reparatur bzw. einem fehlerhaften Anschluss verbunden sind. Die Modellbezeichnung und wichtige technische Kenndaten der Dunstanzugshaube sind im Gehäuse angegeben.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

Die Dunstabzugshaube wird an das Stromnetz mit einer Spannung von 220–240 V~, 50 ausschließlich an eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen. Die Dunstabzugshaube hat die 1. Schutzklasse gegen elektrischen Unfall.

Die Beleuchtungslampen nur mit der in der Bedienungsanleitung vorgeschriebenen Leistung verwenden.

Der Betrieb der Dunstabzugshaube ohne Alu-Fettfangfilter ist verboten!

Die Luft aus der Dunstabzugshaube nur in einen Abzugsschacht ableiten (Abzug in einen Rauchkanal ist ausdrücklich verboten).



KINDERSICHERHEIT

Oft erkennen Kinder keine Gefahr seitens Elektrogeräte. Während des Betriebs der Dunstabzugshaube ist es erforderlich, auf Kinder aufzupassen und ihnen zu verbieten, damit zu spielen. Verpackungsmittel (wie PET-Folie) können Erstickung verursachen. Sie sind von Kindern fernzuhalten.

BESCHREIBUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE

Gerät-Außergehäuse besteht aus folgenden Teilen (s. Abb. 1):

1. Bedieneinheit(in BELLA befindet sich die Bedieneinheit vorne unten).
 2. Dunstabzugsgehäuse.
 3. Wiederverwendbares Aluminium-Fettfilter.
 4. Leuchtmittel (in BELLA 3P - 2 St.).
 5. Grundschaft;
 6. Inneres Deko-Gehäuse (nur für BELLA 3P).
- Geruchsneutralisierender Kohle-Filter (Abb. 3) (wird im Umluft-Betriebsmodus für Filtrierung der Raumluft verwendet, s. „Betrieb“) ist separat erhältlich und ist im Lieferumfang nicht enthalten. Kohle-Filter können bei einem Händler nachgekauft werden.

STEUERUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE

Ihre Dunstabzugshaube verfügt über 3 Belüftungsgeschwindigkeiten. BELLA 3P ist zusätzlich über einen Timer und eine „Erinnerungsfunktion für die Fettfilter-Reinigung“. Je nachdem, wie intensiv die Ausdünstungen während des Kochens sind, können Sie die passende Geschwindigkeit auswählen. Für eine bessere Luftsauberkeit schalten Sie den Dunstabzug und den Kochherd gleichzeitig an. Das macht den Ventilationsprozess effektiver. Lassen Sie den Dunstabzug für etwas Zeit nach dem Kochen angeschaltet. Dadurch werden unerwünschte Gerüche und Dunst aus der Küche komplett entfernt.

Bedieneinheit BELLA 3P

Mitten auf der Vorderseite von BELLA 3P befindet sich eine elektronische Bedieneinheit (Abb. 3). Seine Elemente haben folgende funktionale Bedeutung:

1. Erste Geschwindigkeit Ein/Ausschalten;
2. Zweite Geschwindigkeitsstufe Ein/Ausschalten;
3. Display;
4. Dritte Geschwindigkeitsstufe Ein/Ausschalten;
5. Beleuchtung Ein/Ausschalten.

Durch leichtes drücken einer der Tasten können Sie zwischen den Geschwindigkeiten in beliebiger Reihenfolge umschalten, die Beleuchtung oder den Timer einschalten. Die ausgewählte Geschwindigkeit wird auf dem Display angezeigt.

Wenn die Dunstabzugshaube im Betrieb befindet, halten Sie die ausgewählte Geschwindigkeits-Taste für 2 Sekunden gedrückt, um den Timer einzuschalten. Auf dem Display blinkende Ziffer bedeutet, dass den Timer aktiviert wurde. Nach 15 Minuten wird das Gerät automatisch ausgeschaltet. Diese Funktion hilft restliche Gerüche nach dem Kochen zu entfernen.

Elektronische Bedieneinheit verfügt über eine „Erinnerungsfunktion für die Fettfilter- Reinigung“. Nach 60 Betriebsstunden wird ein „C“-Symbol auf dem Display angezeigt, das an die Filter-Reinigung erinnert. Nach der Filter-Reinigung (s. Bedienung und Pflege) und - Installation halten Sie die „I“-Taste für 3 Sekunden gedrückt. Danach wird das „C“-Symbol durch „E“ ersetzt. Das bedeutet, dass die Dunstabzugshaube wieder betriebsbereit ist. Für einen sicheren Betrieb muss den Aluminium-Fettfilter rechtzeitig gereinigt werden (s. Bedienung und Pflege).

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

Die Beleuchtung kann unabhängig von dem Motor eingeschaltet werden.

Bedieneinheit BELLA

Unten auf dem Gehäuse befindet sich eine Slider-Bedieneinheit (s. Abb. 4):

1. Beleuchtung Ein/Ausschalten;
2. Geschwindigkeiten ausschalten;
3. Erste Geschwindigkeit Ein/Ausschalten;
4. Zweite Geschwindigkeitsstufe Ein/Ausschalten;
5. Dritte Geschwindigkeitsstufe Ein/Ausschalten

Mit Hilfe von diesem Schalter können Sie eine der drei Motorgeschwindigkeiten einschalten.

Die Beleuchtung kann unabhängig von dem Motor eingeschaltet werden.

Bedieneinheit BELLA push button

Mitten auf dem vorderen Paneel von BELLA push button befindet sich eine Knopf-Bedieneinheit (Abb. 5).

Seine Elemente haben folgende funktionale Bedeutung:

1. Beleuchtung Ein/Ausschalten;
2. Erste Geschwindigkeit Ein/Ausschalten;
3. Zweite Geschwindigkeitsstufe Ein/Ausschalten;
4. Dritte Geschwindigkeitsstufe Ein/Ausschalten
5. Motor ausschalten

Mit Hilfe von diesem Schalter können Sie eine der drei Motorgeschwindigkeiten einschalten. Drücken Sie eine Geschwindigkeit-Taste, um das Gerät einzuschalten. Um die Geschwindigkeit zu wechseln, drücken Sie die entsprechende Taste, ohne die vorherige Geschwindigkeit auszuschalten. Drücken Sie „Off“, um das Gerät auszuschalten.

Die Beleuchtung kann unabhängig von dem Motor eingeschaltet werden.

BETRIEB DER DUNSTABZUGSHAUBE

Die Dunstabzugshaube für die Küche kann abhängig von ihrer Installation in zwei Betriebsmodus betrieben werden:

- Modus Luftrückführung in einen Lüftungsschacht;
- Modus Luftumwälzung.

Beim Modus «Luftrückführung» in einen Lüftungsschacht (siehe Bild 6) wird die Dunstabzugshaube mittels eines Ringwellenschlauches bzw.

eines Lüftungskanals an den Lüftungsschacht angeschlossen.

So gehen alle Küchendünste, Brandgeruch und Rauch durch wiederverwendbare Alu-Fettfangfilter durch und werden außerhalb des Raumes abgeführt. Bei diesem Modus der Dunstabzugshaube ist es nicht nötig, Akryl-Kohlegeruchsfilter einzubauen.

Der Modus «Luftrückführung» ist der effektivste, da die Dunstabzugshaube alle Küchendünste von der Küche in den Lüftungsschacht abführt.

Beim Modus «Luftumwälzung» (siehe Bild 7) wird die Dunstabzugshaube an keinen Lüftungsschacht angeschlossen, dementsprechend wird die Luft durch die Dunstabzugshaube getrieben.

Bei diesem Modus sind in der Dunstabzugshaube wegwerfbare Akryl-Kohlegeruchsfilter zu installiert. Sie sind nicht im Liefersatz inbegriffen und müssen extra gekauft werden. Eine Nutzung der Dunstabzugshaube im Modus «Luftumwälzung» setzt ihre Leistung herab.

Es ist ratsam, die Dunstabzugshaube im Modus «Luftrückführung» in einen Lüftungsschacht zu betreiben.

WARTUNG UND PFLEGE DER DUNSTABZUGSHAUBE

Vor dem Beginn jeglichen Vorganges zur Reinigung bzw. Reparatur der Dunstabzugshaube ist die Netzspannung abzuschalten.

Für eine Außenreinigung der lackierten Dunstabzugshauben ist ein feuchtes Tuch zu verwenden, das mit warmem Wasser mit einem neutralen Waschmittel getränkt wurde.

Für eine Außenreinigung der Oberflächen aus Stahl, Kupfer und Messing sind Extramittel lt. entsprechenden Hinweisen zu verwenden. Niemals für Pflege einer Dunstabzugshaube chlor- und säurehaltige oder Schleifmittel bzw. Schwämme verwenden, die die Oberfläche angreifen können.

Der Alu-Fettfangfilter verschlammte sich, indem er Fettteilchen und Staub aus der Luft festhält. Er ist mit nicht säurehaltigen Mitteln zu reinigen bzw. nach einer Vorwässerung im heißen Wasser mit einem wirksamen Waschmittel bzw. falls möglich in einem Geschirrspüler (bei Temperatur 65°C) zu waschen.

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

Es ist nicht empfehlenswert, stark verunreinigte Fettfangfilter in einem Geschirrspüler zusammen mit Geschirr zu waschen.

Alu-Filter sind einmal in 1,5–2 Monaten zu waschen, worauf ein entsprechendes Symbol auf dem Display des Steuerfeldes der Dunstabzugshaube hinweist (siehe die Beschreibung des Steuerfeldes im Pkt. «Steuerung der Dunstabzugshaube»).

Gleichzeitig mit einer Reinigung des Fettfangfilters reinigen Sie von den Fettablagerungen alle zugänglichen Gehäuseelemente der Dunstabzugshaube. Um den Alu-Filter abzubauen, soll man auf einen Federverschluss am Filter drücken, den Filter nach unten ziehen und abbauen. Beim Abbau die Alu-Oberfläche des Filters ohne Gewalt behandeln, da es zu Beulenbildung auf seiner Oberfläche führen kann, was den Filter optisch beeinträchtigt.

Niemals den Filter in die Dunstabzugshaube bis zu seiner völligen Trocknung einsetzen.

Der Filtereibau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Man soll auf den Federverschluss am Filter drücken, ihn in seine Grundstellung setzen, anschließend den Verschluss loslassen.

Kohlefilter sind einmal in 5 Monaten auszutauschen. Sie werden auf Schutzroste des Motorkastens durch leichtes Drücken und Drehen im Uhrzeigersinn aufgestellt. Um den Filter abzubauen, soll man ihn leicht drücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Austausch der Beleuchtungslampen

Für die Beleuchtung werden an der Dunstabzugshaube zwei Halogenleuchten verwendet. Für den Austausch einer Beleuchtungslampe ist es erforderlich, den Alu-Fettfangfilter abzubauen, die Sockelhalterung leicht nach unten zu drücken, bis die Lampe aus dem Gehäuse der Dunstabzugshaube herauskommt, und die Lampe durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn herauszunehmen (Bild B). Die ausgefallene Lampe durch eine neue Lampe mit den analogenischen Kenndaten ersetzen. Nach dem Lampenwechsel ist der Alu-Filter wieder einzubauen.

Achtung!

Die Lampen erhitzen sich stark. Um Verbrennungen zu vermeiden soll man die Lampen nur bei der ausgeschalteten Dunstabzugshaube auswechseln.

Achtung!

Die Beleuchtungslampen der Dunstabzugshaube sind für eine längere Beleuchtung der Küche als Beleuchtungsquelle nicht geeignet. Der Dauerbetrieb der Beleuchtungslampen kann zu einem vorzeitigen Ausfall sowohl der Lampen als auch der Dunstabzugshaube selbst führen.

Der Lampenwechsel gehört nicht zur Garantieleistung.

INSTALLATION

Die Montagearbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.

Vor der Installation technische Gebrauchstauglichkeit durch den Anschluss ans Stromnetz und die Verwendung aller Funktionen überprüfen.

Platzieren Sie das Dunstabzugshauben-Gehäuse (2, Abb. 1) mit der Rückseite am Fußboden oder am Tisch und der Bedieneinheit am Frontpaneel vor dem Überprüfer, ohne es an das Deko-Gehäuse (5, Abb. 1) anzuschließen. Danach muss die Dunstabzugshaube an das Stromnetz angeschlossen und überprüft werden. Falls das Gerät völlig funktionsfähig ist, darf es installiert werden. Andersfalls kontaktieren Sie bitte den Händler oder einen Service-Center.

Bevor Sie mit der Installation beginnen, muss ein Betriebsmodus ausgewählt werden (s. „Betriebsmodi“).

Für den Entlüftungsmodus muss einen Übergangsfansch (Abb. 9) auf die Ausflußöffnung an die Oberseite des Motorraums installiert werden. An den Übergangsfansch ist eine Ende von dem Flexrohr mit 120 mm Diameter (nicht im Lieferumfang enthalten) zu setzen und mit einer Spange zu befestigen. Die Fügestelle muss vorher mit dem Dichtungsmittel behandelt werden. Anderes Ende von dem Flexrohr ist mit der Einstromöffnung des Luftleitungsschachts zu verbinden (Abb. 15).

Für den Umluftbetrieb muss der Kohle-Filter (s. Abb. B) installiert werden. In diesem Fall wird die Luft durch den Dunstabzug durch die Langlöcher an der Deko-Gehäusen Oberseite zurück in die Küche geleitet. Dabei ist eine Installation vom Übergangsfansch nicht notwendig.

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

Warnung! Es wird empfohlen, die Installation dieses Dunstabzuges zu zweit auszuführen. Überprüfen Sie vor der Installation, ob die ausgewählte Wand fest genug ist.

Zur Erinnerung: die Einbauhöhe der Dunstabzugshaube im Ab- und Umluftbetrieb beträgt min. 65 cm bei Elektrokochstellen. Die Einbauhöhe der Dunstabzugshaube für Gaskochstellen beträgt min. 75 cm.

Benutzen Sie für die Befestigung nur die zu Ihrer Wand (z.B. Stahlbeton, Gipskarton) passende Schrauben und Dübeln. Falls die Schrauben und Dübeln nicht mitgeliefert werden, überprüfen Sie, ob die von Ihnen benutzte Befestigungselemente zu Ihrer Wand passen.

MONTAGE

Führen Sie die Installation in folgender Reihenfolge durch:

1. Legen Sie die Montageschablone auf die benötigte Höhe mit der Berücksichtigung von dem geringstmöglichen erforderlichen Abstand von der Kochplatte und ebenen Sie die Schablone mit einer Höhenlage.
Skizzieren Sie die A, B, C, D Punkte für die Befestigung des Gehäuses an der Wand. Bohren Sie in A, B, C, D 8 mm Löcher. Skizzieren und bohren Sie die 6 mm Löcher für die Wandmontageleiste (F, E). Wichtig dabei ist, dass der Gehäuseoberrand dicht zur Decke anliegt.
2. Setzen Sie in A, B, C, D 8 mm und in F, E 6 mm Dübeln ein.
3. Drehen Sie die Schrauben in den A, B Löchern, sodass den Schraubenkopf 5 mm von der Wand entfernt ist. Installieren Sie die Montage-Leiste für das Deko-Gehäuse, wobei Sie die Schrauben in F, E drehen.
4. Montieren Sie den Kunststoff-Übergangsfansch (falls der noch nicht montiert wurde) auf die Dunstabzugshaube. (Abb. 14)
5. Hängen Sie die Dunstabzugshaube auf die A, B Schrauben, ebenen Sie sie mit einer Höhenlage und ziehen Sie die Schrauben mit einer Schraubenzieher. Danach Befestigen Sie die Dunstabzugshaube mit Hilfe von Schrauben durch die C, D Öffnungen (Abb. 11).
Für den Entlüftungsmodus muss eine Ende von

dem Flexrohr (nicht im Lieferumfang enthalten) montiert und mit einer Spange (im Lieferumfang nicht enthalten) befestigt werden. Die Fügestelle muss vorher mit dem Dichtungsmittel behandelt werden. Anderes Ende von dem Flexrohr ist mit der Einströmöffnung des Luftleitungsschachts zu verbinden. Vermeiden Sie zu viele Biegungen, da dadurch den Betrieb lauter wird.

6. Für den Umluftbetrieb muss der Kohle-Filter (im Lieferumfang nicht enthalten) auf den Motorkasten installiert werden. Dabei ist eine Installation vom Übergangsfansch nicht notwendig. (Abb. 9)
7. Vor der Deko-Gehäusen-Montage müssen Sie den Netzanschluss-Draht leiten.
8. Platzieren Sie das innere Deko-Gehäuse ins äußere (für BELLA 3P). Montieren Sie das äußere Deko-Gehäuse auf die Dunstabzugshaube und befestigen Sie es mit den Schrauben. Heben Sie inneres Gehäuse bis die Befestigungsknoten übereinander legen und verbinden Sie diese mit den Schrauben (Abb. 13)

ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Die Dunstabzugshaube wird an ein Stromnetz mit der Spannung von 220–240 V~, 50 Hz angeschlossen. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, ist die Dunstabzugshaube an eine Schutzkontaktsteckdose anzuschließen.

Es ist ausdrücklich verboten, den Stecker bei der Installation der Dunstabzugshaube abzuschneiden.

Bei einer Beschädigung der Leitungsschnur ist dieser von einem qualifizierten Fachmann des Servicedienstes auszutauschen.

Für einen zusätzlichen Schutz der Dunstabzugshaube gegen Spannungssprung im Stromnetz ist es ratsam, sie über einen zusätzlichen automatischen Schalter 6 A anzuschließen.

**Die Dunstabzugshaube ist installiert.
Schalten Sie sie ein und viel Spaß an
Ihrem neuen Gerät!**

KITCHEN HOODS

EN Application sheet

SUPPLY PACKAGE*

Model	Bella 3P	Bella push button	Bella
Cooker hood body	1	1	1
Decorative external chimney	2	1	1
Ø 120 mm adapter flange with non-return valve	1	1	1
Panel for external chimney wall-mounting	1	nein	nein
Wall-mounting kit	1	1	1
User's manual	1	1	1

(*Package contents are subject to change without notice.)


TECHNICAL FEATURES

Model	BELLA 3P	BELLA push button	BELLA
Overall dimensions, mm:			
Width:	500	500/600	500/600
Length (depth):	450	450	450
Height (min-max):	672-1002	672	672
Mains voltage / frequency:	220-240 V~ / 50 Hz		
Power consumption, W:			
Motor	110	110	110
Lamps, Type	2 x 28, halogen	1 x 28, halogen	1 x 28, halogen
Ventilation speeds number	3	3	3
Control	Elektronic	Push button	Slider
Timer	yes	no	no
Gewicht (Netto), Kg:	6,5	5,9/6,0	5,9/6,0

This product is marked in accordance with the European Directive 2002/96/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

By ensuring correct disposal of this product, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health.



The symbol  on the product or in the supporting documentation specifies that you cannot treat this product as common household waste during disposal. Instead, it should be taken to the relevant waste electric and electronic equipment station for further disposal. Scrapping should comply with the local waste disposal rules.

Contact the local authorities, waste disposal service or the shop where you bought the product for more detailed information about the rules of such products treatment, disposal and processing.

For the User

ATTENTION! Install and operate the device in accordance with the Instructions.

Important notes

This kitchen hood is to be used by households only. Use for other conditions is inadmissible, and warranty does not cover such cases.

Before installation and film removal, make sure that the kitchen hood functions in all working modes (See the Kitchen Hood Installation section).

All works related to installation, connection and repairs should only be performed by qualified technicians specializing in the product.

The manufacturer is not liable for any failures and breakdowns that are related to wrong instal-

KITCHEN HOODS

EN Application sheet

lation, connection and repair.

The model name and important technical characteristics of the kitchen hood are specified inside the case.

Security measures

The kitchen hood is connected to the power network with the voltage of 220/240 V – 50 Hz, using a wall outlet with earthing only. The kitchen hood has 1 electrocution protection class.

Use the light bulbs with the voltage no higher than specified in the Instructions.

It is forbidden to operate the kitchen hood without an aluminum grease filter.

The air from the kitchen hood should be removed to the air shaft only (its removal to the chimney is strictly forbidden).



SAFETY OF CHILDREN

Children often do not understand the danger of electrical appliances. While the kitchen hood is functioning, watch your children and do not allow them to work with it. Packaging materials (such as polyethylene film) may cause suffocation. Keep them out of reach of children

COOKER HOOD DESCRIPTION

The outer part of the cooker hood consists of the following elements:

1. Operating modes switch (in BELLA model the switch is located in front of the lower part of the cooker hood);
2. Cooker hood body;
3. Multiple-use aluminum grease filter;
4. Lighting lamp (BELLA 3P models has 2 lamps);
5. Decorative external chimney;
6. Decorative internal chimney (only for BELLA 3P model).

Carbon acrylic odor-collecting filters (not included in the set) are additional accessories for cooker hoods. They are used for filtering the circulating air in the recirculation mode (see para "Cooker hood operation").

Carbon filters can be purchased from a retailer.

COOKER HOOD OPERATION

The cooker hood has 3 ventilation speeds. BELLA 3P cooker hood model has also Timer and "aluminum filter cleaning reminder" function. You can choose the most suitable ventilation speed depending on the fumes intensity during the cooking process.

For a more efficient air filtering switch on the cooker hood and the kitchen range simultaneously. This will make the ventilation process high-effective. Let the cooker hood function for some more time after you finish cooking – this will help you to get rid of unwanted odors in your kitchen.

BELLA 3P control panel

There is an electronic switch of engine and light bulbs working modes (see Fig. ?):

1. Turn on / turn off of the first speed.
2. Turn on / turn off of the second speed.
3. Display.
4. Turn on / turn off of the third speed.
5. Turn on / turn off of the light bulbs.

By lightly pressing the relevant button of the switch you can easily switch on any of the three engine speeds, lighting, or activate the Timer function. The number of selected speed is shown on display **3**.

Light bulbs may be switched on regardless of whether the engine is working.

BELLA control panel

There is a slide switch of operating modes and lightening on the underside of the cooker hood:

1. Lightening switch on/off;
2. Speeds switch off;
3. 1st speed switch on;
4. 2nd speed switch on;
5. 3rd speed switch on.

By pressing one of these buttons you can choose one of three available motor speeds.

Lightening can be switched on independently from the motor mode.

KITCHEN HOODS

EN Application sheet

BELLA push button control panel

In the middle of the front side of BELLA push button cooker hood there is a push button operating modes and lightening switch.

Its elements have the following functions:

1. Lightening switch on/off;
2. 1st speed switch on;
3. 2nd speed switch on;
4. 3rd speed switch on;
5. Motor switch off.

By pressing of the corresponding buttons on the switch you can use any of three motor speeds. To start the motor you should press the button of the speed you've chosen, to change the speed you should press the speed button without switching off the previous mode. To stop the motor you should press the OFF button. Lightning can be switched on independently from the motor mode.

INSTRUCTIONS ON THE USE OF THE KITCHEN HOOD

The kitchen hood is to be used for extraction of smells from the kitchen. It may work in two modes depending on the method of its installation:

- mode of air removal into the air shaft;
- recirculation mode.

In the mode of air removal into the air shaft (see Fig. 7), the kitchen hood is connected to the air shaft with the help of a corrugated hose or a plastic air conduit. Thus, all the evaporations from the kitchen, smells, char and soot pass through reusable aluminum grease trap filters and are removed outside the premises. With this working mode, it is not necessary to install charcoal acrylic scent-trap filters. Extraction mode is the most efficient as the kitchen hood removes all the evaporations from the kitchen to the air shaft.

In the recirculation mode (see Fig. 8), the kitchen hood is not connected to the air shaft, and thus the air is just passed through the kitchen hood inside the kitchen.

In this mode, charcoal acrylic disposable scent-trap filters should be installed on the kitchen hood. These filters are not included in the set and are

bought separately. The use of the kitchen hood in the recirculation mode reduces its productivity.

We recommend using the kitchen hood in the mode of air extraction to the air shaft.

MAINTENANCE AND SERVICE OF THE KITCHEN HOOD

Disconnect the power supply before you start any operation related to cleaning or repair of the kitchen hood.

Use the cloth damped in warm water with a neutral detergent for external cleaning of painted kitchen hoods. Use special detergents and follow the relevant instructions for external cleaning of steel, copper and brass surfaces. Never use the detergents that contain acids or chloride, abrasive products or sponges that may scratch the surface.

The aluminum grease trap filter becomes polluted as it traps the particles of fat coming through it. It should be cleaned with products that do not contain acids or washed after preliminary soaking in hot water using an efficient detergent or, if possible, in the dish-washer (at a temperature of 65°C). Extremely polluted grease trap filters should not be washed in the dish-washer along with kitchenware. Aluminum filters should be cleaned once in 1.5-2 months, which will be reminded by a relevant signal on the display of the kitchen hood remote control (see the remote control description in the paragraph "Kitchen hood control"). Simultaneously with cleaning of the grease trap filter, clean all the accessible elements of the kitchen hood case from grease deposits.

To disconnect the aluminum filter (Fig. 9), press the spring lock on the filter and pull it and then press down to remove. When you remove the filter, do not apply the effort to the aluminum surface of the filter as it may lead to dents on its surface, affecting the external appearance of the filter.

Do not install the filter in the kitchen hood until it is completely dry.

KITCHEN HOODS

EN Application sheet

The filter is installed in the reverse order. Press the spring lock on the filter and put it in place, after which release the lock.

Replacement of light bulbs

Lighting on the kitchen hood is provided by two halogen bulbs. To replace the light bulbs, remove the aluminum grease trap filter, press the socket holder slightly down until the bulb gets out of the kitchen hood case; while keeping the holder in place, insert the bulb into the socket and remove it by turning anticlockwise (Fig. B).

Replace the non-functioning bulb with a functioning one with the same characteristics.

After the bulbs have been replaced, re-install the aluminum grease trap filter.

Caution!

The bulbs are very hot. To avoid burns, replace the bulbs only when the kitchen hood is switched off.

Caution!

The kitchen hood light bulbs are not for long-term use as kitchen lighting. Long-term work of light bulbs may result in early breakdown of the bulbs and the kitchen hood.

Replacement of bulbs and filters is not included in the warranty service.

WALL-MOUNTING INSTALLATION

The installment and electrical connection must be made only by a certified technician.

You must not start the mounting or remove the protective film of the stainless steel cooker hood unless you check the technical serviceability by connecting it to the mains and checking all the functions.

For this purpose you should open the package, take out the cooker hood and place it on the flat surface so that the control panel faces the person in charge of testing. Then the cooker hood is to be connected to the mains and the checking process is performed.

If the cooker hood operates correctly in all the modes, you should proceed to the mounting. If the operation is not correct, you should contact the retailer or the warranty service center.

The protective film should be removed from the stainless steel cooker hoods only after the finished mounting process.

Please take into consideration that the appliance must have a distance of min. 50 cm over electrical stoves or min. 65 cm over gas stoves.

Before mounting the cooker hood please make sure that the mounting wall is robust enough. For mounting of the cooker hood and decorative chimney panel you should use screws and dowels matching the type of your kitchen wall (armored concrete, plasterboard, etc.)

If the screws and dowels are supplied in you should make sure they match the type of the wall.

The cooker hood mounting should be performed in the following order:

1. Attach the mounting pattern (in case it is included) to the wall at the desired height mind-ing the minimum distance from the cooking hob and align it with the builder's level. Mark the points (A, B, C, D) on the wall and drill the holes of 8 mm in them. Mark the points (F, E) and drill the holes of 6 mm for mounting the panel for decorative chimney wall-mounting (pic.11). You should take into consideration that the panel should be mounted so that the upper end of the decorative chimney attached is immediately adjacent to the ceiling.
2. Place the dowels of 8 mm diameter into the holes (A, B, C, D) and the dowels of 6 mm diameter into the holes (F, E).
3. Turn two screws into two holes (A, B) so that the distance between the wall surface and the head of the screw is 5 mm. Attach the decorative chimney panel by turning the screws into two upper holes (F, E)
4. Fix the plastic adapter flange (if it is not adjusted yet) on the matching place on top of the cooker hood with two screws (pic. 14).

ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

RU Инструкция по применению

5. Mount the cooker hood on the screws (A, B), align it horizontally and tighten the screws with the screwdriver. When the alignment is finished the cooker hood must be fixed with the screws in holes (C, D) from the inside (pic. 11).

If the cooker hood will be operating in the air extraction mode put one end of the flexible duct (not included in the set) onto the adapter flange. Apply the sealing paste on the joint area and hold it by the clamp (not included in the set) (pic.15). The other end of the flexible duct should be connected to the ventilation outlet.

You should avoid the needless bends of the duct. The shorter and straighter is the duct (without needless bends), the more effective and less noisy and vibrating the cooker hood is.

6. If the cooker hood will be operating in the re-circulation mode, the carbon filters should be installed (not included in the set) (pic. 9). In this operating mode the duct installation is not necessary (pic. 13).
7. Before adjusting the decorative chimneys you should bring out the cord for connecting the cooker hood to the mains.
8. Place the internal decorative chimney into the external decorative chimney (for BELLA 3P model). Place the external chimney onto the cooker hood body and fix it with screws. Lift the internal chimney so that to bring together the attachment points of the chimney and the panel and fix them with the screws (pic. 13).

CONNECTION TO POWER SUPPLY

The kitchen hood is connected to the power network with the voltage of 220–240V, 50 Hz.

The kitchen hood should be connected to a wall outlet with earthing to avoid electrocution.

It is absolutely prohibited to cut off the plug during kitchen hood installation.

The damaged electrical cord should be replaced by a qualified service specialist.

For additional protection of the kitchen hood from voltage drops in the network, connect it though an additional automatic switch 6A.

**The kitchen hood is installed.
Switch it on and use it as you please.**

ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

RU Инструкция по применению

КОМПЛЕКТАЦИЯ*

Модель:	BELLA 3P	BELLA push button	BELLA
Корпус вытяжки	1	1	1
Декоративный короб	2	1	1
Переходной фланец на Ø 120 мм с антивозвратным клапаном	1	1	1
Планка для крепления внутреннего декоративного короба к стене	1	нет	нет
Упаковка с комплектом крепежа вытяжки к стене	1	1	1
Инструкция по применению	1	1	1

(*комплектация может быть изменена без предварительного уведомления)


ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	BELLA 3P	BELLA push button	BELLA
Габаритные размеры, мм:			
Ширина вытяжки:	500	500/600	500/600
Длина (глубина) вытяжки:	450	450	450
Высота (мин-макс) вытяжки:	672-1002	672	672
Напряжение в сети / Частота:	220-240 В~ / 50 Гц		
Потребляемая мощность, Вт:			
Двигатель	110	110	110
Лампы, тип	2 x 28, галоген	1 x 28, галоген	1 x 28, галоген
Количество скоростей вентиляции	3	3	3
Управление:	Электронное	Кнопочное	Слайдерное
Наличие таймера:	есть	нет	нет
Вес (нетто), кг:	6,5	5,9/6,0	5,9/6,0

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Для пользователя

ВНИМАНИЕ! Установку и эксплуатацию выполнять в соответствии с требованиями Инструкции.

Важные замечания

Данная кухонная вытяжка предназначена исключительно для использования в домашнем хозяйстве. Использование для других условий недопустимо и для этих случаев гарантия не распространяется.

Перед монтажом и снятием пленки убедиться в работоспособности вытяжки на всех режимах работы (см. раздел «Установка вытяжки»).

Все работы по установке, подключению и ремонту выполнять только квалифицированным мастерам по данному виду товара.

ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

RU Инструкция по применению

Производитель не несет ответственности за любые повреждения и поломки, связанные с неправильными установкой, подключением и ремонтом.

Название модели и значимые технические характеристики вытяжки указаны внутри корпуса.

Меры безопасности

Вытяжка подключается к электросети напряжением 220/240 В – 50 Гц, исключительно в розетку с заземлением. Вытяжка имеет 1 класс защиты от поражения электрическим током.

Использовать лампы освещения с мощностью не более чем, указано в Инструкции.

Запрещена эксплуатация вытяжки без алюминиевого жирулавливающего фильтра.

Воздух из вытяжки отводить только вентиляционную шахту (отвод в дымоход категорически запрещен).



БЕЗОПАСНОСТЬ ДЕТЕЙ

Зачастую дети не осознают опасности электроприборов. Во время работы вытяжки необходимо следить за детьми и не позволять им играть с ней. Упаковочные материалы (такие как полиэтиленовая пленка) могут стать причиной удушья. Держите их вне досягаемости детей.

ОПИСАНИЕ ВЫТЯЖКИ

Наружная часть вытяжки состоит из следующих составных частей :

1. Переключатель режимов работы вытяжки (в модели BELLA переключатель располагается спереди нижней части вытяжки);
2. Корпус вытяжки;
3. Многоуровневый алюминиевый жирулавливающий фильтр;
4. Лампа освещения (в модели BELLA 3P две лампы);
5. Декоративный короб вытяжки;
6. Внутренний декоративный короб вытяжки (только для модели BELLA 3P).

Дополнительными принадлежностями для вытяжки (в комплект не входят) являются угольные запахоулавливающие фильтры. Применяется для фильтрации воздуха в помещении при работе вы-

тяжки в режиме рециркуляции (см. пункт «Эксплуатация вытяжки»).

Угольные фильтры можно приобрести у розничного продавца вытяжек.

УПРАВЛЕНИЕ ВЫТЯЖКОЙ

Ваша вытяжка имеет 3 скорости вентиляции. В модели BELLA 3P дополнительно есть таймер и функция «напоминания о загрязнении алюминиевого фильтра». В зависимости от того насколько велики испарения при готовке и жарке, Вы можете выбрать наиболее подходящую скорость вентиляции.

Для более полной очистки воздуха включайте плиту и вытяжку одновременно. Это сделает процесс вентиляции более эффективным. После того, как Вы закончили приготовление пищи, оставьте вытяжку работать ещё в течение некоторого времени, это позволит полностью избавиться от пара и нежелательных запахов на кухне.

Пульт управления вытяжкой BELLA 3P

На лицевой панели вытяжки BELLA 3P посередине расположен электронный переключатель режимов работы мотора и ламп освещения. Его элементы имеют следующее функциональное назначение:

1. Включение/выключение первой скорости вентиляции;
2. Включение/выключение второй скорости вентиляции;
3. Дисплей, отображающий работу вытяжки;
4. Включение/выключение третьей скорости вентиляции;
5. Включение/выключение ламп освещения.

Путём лёгкого нажатия одной из кнопок электронного переключателя, Вы, в произвольном порядке, можете включить одну из трёх скоростей мотора, включить освещение или активировать функцию «Таймер». Номер выбранной скорости отображается на дисплее «3».

У работающей вытяжки, для включения функции «Таймер», необходимо нажать и удерживать более 2-х секунд кнопку выбранной вами скорости. О включении таймера сигнализирует мигающая на дисплее цифра номера выбранной скорости. Через 15 минут после включения таймера

ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

RU Инструкция по применению

вытяжка прекращает свою работу авто-матически. Данная функция удобна для удаления остаточного запаха из кухни, после окончания приготовления пищи.

Электронный 3-х скоростной переключатель имеет функцию «контроля загрязнения алюминиевого жирославливающего фильтра». Через 60 часов работы вытяжки на дисплее «3» отобразится сим-вол «С», предупреждающий о необходимости чистки алюминиевого жирославливающего фильтра. После чистки фильтра (см. п. «Обслуживание и уход за вытяжкой») и его установки в вытяжку, нажмите кнопку «1», и удерживайте её в течение 3 или более секунд. После этого символ «С» исчезнет, а на дисплее появится символ «Е», означающий, что вытяжка вновь готова к нормальной работе.

Для гарантии правильной работы вытяжки необходимо своевременно чистить алюминиевый жирославливающий фильтр (см. пункт «Обслуживание и уход за вытяжкой»).

Лампы освещения можно включать вне зависимости от работы мотора.

Пульт управления вытяжкой BELLA

Снизу вытяжки находится слайдерный (ползунковый) переключатель режимов работы мотора и ламп освещения:

1. Включение/выключение ламп освещения;
2. Отключение скоростей;
3. Включение первой скорости;
4. Включение второй скорости;
5. Включение третьей скорости.

С помощью этого переключателя вы можете включить одну из трех скоростей мотора.

Лампы освещения можно включать вне зависимости от работы мотора.

Пульт управления вытяжкой BELLA push button

На лицевой панели вытяжки BELLA push button посередине расположен кнопочный переключатель режимов работы мотора и ламп освещения. Его элементы имеют следующее функциональное назначение:

1. Включение/Выключение ламп освещения.
2. Включение первой скорости вентиляции.
3. Включение второй скорости вентиляции.

4. Включение третьей скорости вентиляции.

5. Кнопка выключения мотора.

С помощью этого переключателя Вы можете включить одну из трёх скоростей мотора. Для включения мотора вытяжки необходимо нажать кнопку выбранной Вами скорости, для переключения на другую скорость нажмите необходимую скорость, не выключая предыдущую. Для выключения мотора необходимо нажать кнопку OFF. Лампы освещения можно включать вне зависимости от работы мотора.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫТЯЖКОЙ

Кухонная вытяжка предназначена для удаления запахов с кухни. В зависимости от способа ее установки, она может работать в двух режимах:

- режим отвода воздуха в вентиляционную шахту;
- режим рециркуляции.

В режиме отвода воздуха в вентиляционную шахту (см. рис. 6) вытяжка посредством гофрированного шланга или пластикового воздуховода подключается к вентиляционной шахте. И, таким образом, все кухонные испарения, запахи, гарь и копоть, проходя через многоразовые алюминиевые жирославливающие фильтры, выводятся за пределы помещения. При данном режиме работы нет необходимости устанавливать угольные акриловые запахоулавливающие фильтры. Режим отвода является наиболее эффективным, поскольку вытяжка удаляет все кухонные испарения за пределы кухни в вентиляционную шахту.

В режиме рециркуляции (см. рис. 7) вытяжка не подключается к вентиляционной шахте, и, таким образом, воздух просто прогоняется через вытяжку внутри кухни.

В этом режиме на вытяжку должны быть установлены угольные акриловые одноразовые запахоулавливающие фильтры. Эти фильтры не входят в комплект вытяжки и приобретаются отдельно. Использование вытяжки в режиме рециркуляции снижает ее производительность.

Рекомендуем использовать вытяжку в режиме отвода воздуха в вентиляционную шахту.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД ЗА ВЫТЯЖКОЙ

Перед тем, как приступить к любой операции по очистке или ремонту вытяжки выключите напряжение электросети.

Для внешней очистки окрашенных вытяжек используйте влажную ткань, смоченную в теплой воде с нейтральным моющим средством. Для внешней очистки стальных, медных и латунных поверхностей используйте специальные средства, следуя соответствующим инструкциям. Никогда не используйте для ухода за вытяжкой хлорсодержащие и кислотосодержащие средства, абразивные средства или губки, которые могут поцарапать поверхность.

Алюминиевый жироулавливающий фильтр, удерживая частицы жира и проходящую через него пыль из воздуха, засоряется. Его следует чистить не кислотосодержащими средствами или мыть после предварительного отмачивания в горячей воде с помощью эффективного моющего средства или, если это возможно, в посудомоечной машине (при температуре 65°C). Сильно загрязненные, жироулавливающие фильтры не следует мыть в посудомоечной машине вместе с посудой. Алюминиевые фильтры необходимо чистить с периодичностью 1 раз в 1,5–2 месяца, о чем напоминает соответствующий сигнал на дисплее пульта управления вытяжкой (см. описание пульта в пункте «Управление вытяжкой»).

Одновременно с чисткой жироулавливающего фильтра проведите очистку от жировых отложений всех доступных элементов корпуса вытяжки.

Для отсоединения алюминиевого фильтра следует нажать на пружинный замок на фильтре и, потянув на себя и вниз, снять его. При снятии фильтра не нажимайте с усилием на алюминиевую поверхность фильтра, так как это повредит, что отразится на внешнем виде фильтра.

Не устанавливайте фильтр в вытяжку до его полного высыхания.

Установка фильтра производится в обратном порядке. Следует нажать на пружинный замок на фильтре и установить его на место, после чего замок отпустить.

Замена угольных фильтров

Угольные фильтры следует менять 1 раз в 5 месяцев. Они устанавливаются на защитные решетки корпуса мотора путем легкого поджатия и поворота их по часовой стрелке. Для снятия угольного фильтра, его следует слегка поджать и повернуть против часовой стрелки.

Замена ламп подсветки

Для подсветки, на вытяжке, используются две галогеновые лампы. Чтобы заменить лампы освещения необходимо снять алюминиевый жироулавливающий фильтр, слегка поджать вниз держатель патрона до выхода лампы из корпуса вытяжки, удерживая держатель, утопить лампу в патрон и, повернув её против часовой стрелки, вынуть.

Неисправную лампу заменить исправной с такими же характеристиками.

После замены ламп установите алюминиевый жироулавливающий фильтр на место.

Внимание!

Лампы имеют сильный нагрев, во избежание ожогов производите замену ламп только при выключенной вытяжке.

Внимание!

Лампы подсветки вытяжки не рассчитаны на длительное использование в качестве освещения кухни. Длительная работа ламп подсветки может привести к преждевременному выходу из строя как ламп, так и самой вытяжки.

Замена ламп и фильтров не входит в гарантийное обслуживание.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ ВЫТЯЖКИ

Только специалист имеет право устанавливать и подключать вытяжку к электросети.

Нельзя начинать монтаж вытяжки и снимать защитную пленку с вытяжки из нержавеющей стали, пока Вы не убедитесь в технической исправности вытяжки путем подключения ее к электрической сети и проверки всех ее функций.

Для этого следует открыть упаковку, вынуть вытяжку и поместить ее на ровной поверхности таким образом, чтобы переключатель режимов работы был

ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

RU Инструкция по применению

обращен в сторону проверяющего. Далее вытяжка подключается к электросети и производится ее проверка. Если вытяжка на всех режимах работает исправно, следует приступить к монтажу вытяжки. Если нет, следует обратиться в организацию, в которой Вы приобрели вытяжку или в гарантийную мастерскую. Защитную пленку с вытяжек из нержавеющей стали рекомендуется снимать только после окончания монтажа вытяжки.

Напоминаем, что высота установки вытяжки над электрической плитой должна быть не менее 50 см, а над газовой плитой не менее 65 см.

Перед установкой вытяжки проверьте, чтобы стена, на которую будет подвешиваться вытяжка, была достаточно прочной. Для подвески вытяжки и планки крепления декоративного короба используйте шурупы и дюбели, соответствующие типу стены в вашей кухне (железобетон, гипсокартон и т.д.). Если шурупы и дюбели входят в комплект поставки, следует удостовериться в том, что они подходят для того типа стены, на который будет подвешиваться вытяжка.

Монтаж вытяжки производите в следующей последовательности:

1. Приложите монтажный шаблон (если он есть в комплекте) к стене на нужной высоте с учетом минимального расстояния от варочной поверхности и выровняйте его по уровню. Наметьте точки (А, В, С, D) на стене и просверлите в них отверстия диаметром 8 мм. Наметьте и просверлите отверстия диаметром 6 мм для монтажа планки крепления декоративного короба (F, E) (рис. 11). При этом необходимо учитывать, что планка относительно потолка должна быть установлена таким образом, чтобы верхний край крепящегося к ней внутреннего декоративного короба вплотную подходил к потолку.

2. Установите дюбели Ø 8 мм в отверстия (А, В, С, D), а дюбели Ø 6 мм в отверстия (F, E)

3. Вверните два шурупа в два отверстия (А, В) таким образом, чтобы расстояние между стеной и головкой шурупа составляло 5 мм. Установите планку крепления декоративного короба, ввернув шурупы в два верхних отверстия (F, E).

4. Установите пластмассовый переходной фланец (если он не установлен) на соответствующее место сверху вытяжки с помощью двух шурупов (рис. 14).

5. Подвесьте вытяжку на шурупы (А, В), выровняйте её по горизонту и затяните шурупы отвёрткой. По

завершении выравнивания окончательно закрепите вытяжку при помощи шурупов через отверстия (С, D) изнутри вытяжки (рис. 11).

Если Ваша вытяжка будет работать в режиме отвода воздуха в вентиляционную шахту, оденьте один конец гибкого воздуховода (в комплект поставки не входит) на переходной фланец. Место стыковки переходного фланца с воздуховодом промажьте герметиком, а сам воздуховод закрепите на переходном фланце с помощью хомута (в комплект поставки не входит) (рис. 15). Второй конец гибкого воздуховода соедините с вентиляционным отверстием.

Избегайте лишних изгибов воздуховода. Чем короче и прямее (без лишних изгибов) воздуховод, тем выше производительность и меньше шум и вибрация у вытяжки.

6. Если Ваша вытяжка будет работать в режиме рециркуляции, на короб мотора необходимо установить угольные фильтры (в комплект поставки не входят) (рис. 9). При этом режиме установка воздуховода на вытяжку не требуется. Рис. 13

7. Перед установкой декоративных коробов воздуховода, выведите провод для подключения вытяжки к электросети.

8. Поместите внутренний декоративный короб в наружный (для модели Bella 3P). Установите наружный короб на корпус вытяжки и закрепите его винтами. Внутренний короб поднимите вверх до совмещения узлов крепления короба и планки и соедините их винтами (рис. 13).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Вытяжка подключается к электросети напряжением 220–240 В~, 50 Гц.

Во избежание поражения электрическим током вытяжка должна включаться в розетку с заземлением.

Категорически запрещается обрезать вилку при монтаже вытяжки.

При повреждении электрического шнура, его замену производит квалифицированный специалист сервисной службы.

С целью дополнительной защиты вытяжки от перепадов напряжения в сети рекомендуется подключать ее через дополнительный автоматический выключатель 6 А.

Вытяжка установлена.

Включайте ее и пользуйтесь на здоровье.

VIRTUVES TVAIKA NOSŪCĒJI

LV Lietošanas instrukcija

KOMPLEKTĀCIJA*

Modelis	Bella 3P	Bella push button	Bella
Tvaika nosūcēja korpuss	1	1	1
Dekoratīvā kārba	2	1	1
Pārejas flancis uz Ø 120 mm ar pretatplūdes vārstu	1	1	1
Plāksne iekšējās dekoratīvās kārbas stiprināšanai pie sienas:	1	nav	nav
Tvaika nosūcēja stiprinājumu pie sienas komplekts iesaiņojumā	1	1	1
Lietošanas instrukcija	1	1	1

(* Produkta komplektācija var mainīties bez iepriekšēja brīdinājuma.)


TEHNISKIE PARAMETRI

Modelis	BELLA 3P	BELLA push button	BELLA
Gabarītmēri, mm:			
Tvaika nosūcēja platums	500	500/600	500/600
Tvaika nosūcēja garums (dziļums)	450	450	450
Tvaika nosūcēja augstums (min-max)	672-1002	672	672
Tīkla spriegums / Frekvence:	220-240 V~ / 50 Hz		
Patērētā jauda, W:			
Motors	110	110	110
Lampas, halogēna	2 x 28,	1 x 28,	1 x 28,
Ventilācijas ātrumu skaits	3	3	3
Vadība	Elektroniskā	Mehāniskā (pogu vadība)	Slīdņa vadība
Timeris	ir	nav	nav
Svars (neto), kg	6,5	5,9/6,0	5,9/6,0

Šis izstrādājums ir marķēts saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par elektriskā un elektroniskā aprīkojuma utilizāciju (EEAU).

Nodrošinot pareizu izstrādājuma utilizāciju, jūs palīdzēsiet novērst kaitējuma nodarīšanu apkārtējai videi un cilvēku veselībai.



Simbols  uz paša izstrādājuma vai uz tā pavaddokumentācijas norāda, ka, utilizējot šo iekārtu, to aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Tā ir jānodod atbilstošā speciālā elektrisko un elektronisko iekārtu pieņemšanas punktā sekojošai utilizācijai.

Nodošana lūžņos jāveic saskaņā ar vietējiem noteikumiem, kas regulē atkritumu utilizāciju.

Detalizētāka informācija par rīcību ar šādiem izstrādājumiem, to utilizāciju un pārstrādi pieejama, sazinoties ar pašvaldību, atkritumu utilizācijas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties šo izstrādājumu.

LIETOTĀJAM

UZMANĪBU! Uzstādīt un izmantot saskaņā ar instrukcijas prasībām.

SVARĪGAS PIEZĪMES

Šis tvaika nosūcējs ir paredzēts lietošanai tikai mājāsaimniecībā. Nav paredzēts izmantošanai citiem nolūkiem un tādos gadījumos garantija netiek piemērota.

Pirms montāžas un aizsargplēves noņemšanas pārliecinieties, ka tvaika nosūcējs ir pielietojams visos darbības režīmos (sk. sadaļu „Tvaika nosūcēja uzstādīšana”).

Visas darbības, kas saistītas ar uzstādīšanu, pieslēgšanu un remontu veic tikai kvalificēti speciālisti, kas specializējas šāda veida darbu veikšanā.

VIRTUVES TVAIKA NOSŪCĒJI

LV Lietošanas instrukcija

Ražotājs neuzņemas atbildību par jebkāda veida bojājumiem un defektiem, kas radušies tvaika nosūcēja nepareizas uzstādīšanas, pieslēgšanas vai remonta rezultātā.

Tvaika nosūcēja modeļa nosaukums un nozīmīgākie tehniskie parametri norādīti uz plāksnītes korpusa iekšpusē.

DROŠĪBAS PASĀKUMI

Tvaika nosūcējs tiek pieslēgts elektrības tīklam ar strāvas spriegumu 220-240 V, 50 Hz, izmantojot tikai sazemētu kontaktligzdu. Tvaika nosūcējs pieder pie pirmās elektrostrāvas trieciennaizsardzības klases.

Izmantojiet apgaismes spuldzes, kuru nominālā jauda nav lielāka par norādīto instrukcijā.

Aizliegts ekspluatēt tvaika nosūcēju bez alumīnija tauku uztveres filtra.

Gaisu no tvaika nosūcēja izvadīt tikai ventilācijas šahtā (izvadīšana skurstenī ir kategoriski aizliegta).



BĒRNU DROŠĪBA

Bērni bieži vien neapzinās risku, ko slēpj elektroiekārtas. Tvaika nosūcēja darbības laikā nepieciešams pieskatīt bērnus un neļaut tiem spēlēties ar iekārtu. Iepakojuma materiāli (piemēram, polietilēna plēves) var radīt smakšanas draudus. Glabājiet tos bērniem nepieejamā vietā!

TVAIKA NOSŪCĒJA APRAKSTS

Tvaika nosūcēja ārējā daļa sastāv no šādiem elementiem:

1. Tvaika nosūcēja darba režīmu pārslēgšanas slēdzis (modelim BELLA slēdzis atrodas priekšpusē uz tvaika nosūcēja apakšējās daļas);
2. Tvaika nosūcēja korpusis;
3. Vairākkārt lietojama alumīnija tauku uztveres filtrs;
4. Apgaismojuma lampa (modelim BELLA ir 3P divas lampas)
5. Tvaika nosūcēja dekoratīvā kārba;
6. Tvaika nosūcēja iekšējā dekoratīvā kārba (tikai modelim BELLA 3P)

Tvaika nosūcēja papildu aksesuāri (nav iekļauti komplektācijā) ir ogles smaku uztveres filtri. Tie tiek izmantoti gaisa filtrēšanai telpās, kad tvaika nosūcējs darbojas recirkulācijas režīmā (sk. punktu "Tvaika nosūcēja ekspluatācija").

Ogles filtrus var iegādāties no tvaika nosūcēju mazumtirgotāja.

TVAIKA NOSŪCĒJA VADĪBA

Jūsu tvaika nosūcējam ir trīs ventilācijas ātrumi. Modelim BELLA 3P papildus ir taimeris un atgādīnājuma funkcija "Alumīnija filtra piesārņojuma kontrole". Atkarībā no tā, cik daudz izgarojumu rodas ēdiena gatavošanas un cepšanas laikā, varat izvēlēties vispiemērotāko ventilācijas ātrumu.

Pilnīgākai gaisa attīrīšanai ieslēdziet vienlaicīgi plīti un tvaika nosūcēju. Tas padarīs ventilācijas procesu vēl efektīvāku. Ļaujiet tvaika nosūcējam darboties kādu laiku pēc tam, kad esat pabeidzis ēdiena gatavošanu – tādā veidā iespējams virtuvē pilnībā atbrīvoties no garaiņiem un nevēlamām smakām.

Tvaika nosūcēja BELLA 3P vadības pults

Uz tvaika nosūcēja BELLA 3P priekšējā paneļa vienas daļas atrodas tvaika nosūcēja motora darbības režīmu un apgaismes lampas pārslēgšanas elektroniskais slēdzis. Tā elementiem ir šādas funkcijas:

1. Pirmā ventilācijas ātruma ieslēgšana / izslēgšana;
2. Otrā ventilācijas ātruma ieslēgšana / izslēgšana;
3. Displejs, kas norāda uz tvaika nosūcēja darbību;
4. Trešā ventilācijas ātruma ieslēgšana / izslēgšana;
5. Apgaismes lampu ieslēgšana / izslēgšana.

Viegli nospiežot vienu no elektroniskā slēdža pogām, iespējams brīvi ieslēgt vienu no trim motora darbības ātrumiem, ieslēgt apgaismojumu, vai aktivizēt funkciju "Taimeris". Izvēlētā ātruma numurs tiek norādīts uz displeja (3).

Strādājot tvaika nosūcējam funkcijas "Taimeris" aktivizēšanai nospiediet un turiet ilgāk par divām sekundēm izvēlēto ātruma pogu. Par taimera ieslēgšanos signalizē uz displeja mirgojošs cipars, kas norāda uz izvēlēto ātrumu. 15 minūtes pēc taimera ieslēgšanās, tvaika nosūcējs automātiski izslēdzas. Šī funkcija ir noderīga, lai likvidētu virtuvē palikušās smakas pēc ēdiena gatavošanas beigām. Triju ātrumu elektroniskajam slēdzim ir funkcija

VIRTUVES TVAIKA NOSŪCĒJI

LV Lietošanas instrukcija

"Alumīnija tauku uztveres filtra piesārņojuma kontrole". Pēc 60 tvaika nosūcēja darbības stundām uz displeja "3" parādīsies simbols "C", kas brīdina par nepieciešamību tīrīt alumīnija filtru. Pēc filtra tīrīšanas (sk. punktu "Tvaika nosūcēja apkope") un tā ievietošanas atpakaļ vietā, nospiediet pogu "1" un turiet to nospiestu 3 vai vairāk sekundes. Pēc tam simbols "C" pazudīs, bet uz displeja parādīsies simbols "E", norādot, ka tvaika nosūcējs atkal ir gatavs normālai darbībai.

Lai tvaika nosūcējs garantēti efektīvi darbotos, nepieciešams savlaicīgi tīrīt alumīnija tauku uztveres filtru (sk. punktu "Tvaika nosūcēja apkope").

Apgaismes lampas var ieslēgt neatkarīgi no tā, vai darbojas tvaika nosūcēja motors.

Tvaika nosūcēja BELLA vadības pults

Tvaika nosūcēja apakšdaļā atrodas motora darbības režīmu un apgaismes lampu pārslēgšanas slēdzis:

1. Apgaismes lampu ieslēgšana / izslēgšana;
2. Ātrumu izslēgšana;
3. Pirmā ātruma ieslēgšana;
4. Otrā ātruma ieslēgšana;
5. Trešā ātruma ieslēgšana.

Ar šo slēdzi iespējams ieslēgt vienu no trim motora darbības ātrumiem.

Apgaismes lampas var ieslēgt neatkarīgi no tā, vai darbojas tvaika nosūcēja motors.

Tvaika nosūcēja

BELLA push button vadības pults

Uz tvaika nosūcēja BELLA push button priekšējā paneļa vidusdaļas atrodas tvaika nosūcēja motora darbības režīmu un apgaismes lampas pārslēgšanas mehāniskais (pogu) slēdzis.

Tā elementiem ir šādas funkcijas:

1. Apgaismes lampu ieslēgšana / izslēgšana.
2. Pirmā ventilācijas ātruma ieslēgšana;
3. Otrā ventilācijas ātruma ieslēgšana;
4. Trešā ventilācijas ātruma ieslēgšana;
5. Motora izslēgšanas poga.

Ar šī slēdža palīdzību iespējams ieslēgt vienu no trim motora darbības ātrumiem. Lai ieslēgtu tvaika nosūcēja motoru, jānospiež izvēlēta ātruma poga;

lai pārslēgtu tvaika nosūcēju uz citu ātrumu, neizslēdzot iepriekšējo ātrumu, vienkārši jānospiež nepieciešamā ātruma poga. Lai izslēgtu motoru, nospiediet pogu OFF. Apgaismes lampas var ieslēgt neatkarīgi no tā, vai darbojas tvaika nosūcēja motors.

TVAIKA NOSŪCĒJA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Tvaiku nosūcējs ir paredzēts virtuves smaku likvidēšanai. Atkarībā no tā uzstādīšanas veida, tas var darboties divos režīmos:

- gaisa novirzīšanas uz ventilācijas šahtu režīmā;
- recirkulācijas režīmā.

Gaisa novirzīšanas ventilācijas šahtā režīmā (sk. 6. attēlu) tvaika nosūcējs ar gofrētu cauruli vai plastkāta gaisa pārvadu tiek pieslēgts ventilācijas šahtai. Tādā veidā visi virtuves izgarojumi, smakas, dūmi un kvēpi, izplūstot cauri vairākkārt lietojamiem alumīnija tauku uztveres filtriem, tiek izvadīti no telpas. Šajā tvaika nosūcēja darbības režīmā nav nepieciešams uzstādīt ogles-akrila smaku uztveres filtrus. Novirzīšanas režīms ir visefektīvākais, jo tvaika nosūcējs likvidē visus virtuves izgarojumus, un novirza tos ārpus virtuves uz ventilācijas šahtu.

Recirkulācijas režīmā (sk. 7. attēlu) tvaika nosūcējs netiek pieslēgts ventilācijas šahtai, līdz ar to virtuves gaiss vienkārši tiek filtrēts caur tvaika nosūcēju. Šajā režīmā tvaika nosūcējam jābūt uzstādītiem ogles-akrila smaku uztveres vienreiz lietojamiem filtriem. Šie filtri nav iekļauti komplektācijā, un tie jāiegādājas atsevišķi. Tvaika nosūcēja izmantošana recirkulācijas režīmā samazina tā produktivitāti.

Mēs rekomendējam izmantot tvaika nosūcēju gaisa novirzīšanas uz ventilācijas šahtu režīmā.

TVAIKA NOSŪCĒJA APKOPE

Pirms jebkādu tvaika nosūcēja tīrīšanas vai remonta darbu uzsākšanas, atslēdziet iekārtu no elektrotīkla.

Krāsoto tvaika nosūcēju ārējai tīrīšanai izmantojiet drāniņu, kas samitrināta siltā ūdenī ar neitrālu tīrī-

VIRTUVES TVAIKA NOSŪCĒJI

LV Lietošanas instrukcija

šanas līdzekli. Tērauda, misiņa un vara virsmu ārējai tīrīšanai izmantojiet īpašus līdzekļus, ievērojot attiecīgās instrukcijas. Aizliegts tīrīt tvaika nosūcēju ar hloru un skābes saturošiem līdzekļiem, abrazīviem līdzekļiem vai sūkļiem, kas var saskrāpēt virsmu.

Alumīnija tauku uztveres filtrs, uztverot tauku daļiņas un putekļus no caur to plūstošā gaisa, aizsērē. Tas jātīra ar skābes nesaturošiem līdzekļiem vai jāmazgā ar efektīvu mazgāšanas līdzekli pēc mērcēšanas karstā ūdenī vai arī, ja tas ir iespējams, trauku mazgājamā mašīnā (65°C temperatūrā). Ļoti netīrus tauku uztveres filtrus nevajadzētu mazgāt trauku mazgājamā mašīnā kopā ar traukiem. Alumīnija filtri jātīra apmēram vienu reizi 1,5-2 mēnešos, par ko atgādina atbilstošs displeja signāls uz tvaika nosūcēja pults (sk. pults aprakstu punktā "Tvaika nosūcēja vadība").

Vienlaikus ar tauku uztveres filtru notīriet tauku nosēdumus no visa tvaika nosūcēja korpusa.

Lai atvienotu alumīnija filtru (attēls A), nospiediet uz filtra atspereida fiksatora, pavelkot uz sevi un uz leju, noņemiet to. Noņemot filtru, nespiediet uz filtra alumīnija virsmas, jo tā filtra virsmā var rasties iespaidumi, kas ietekmē filtra izskatu.

Neuzstādiet filtru tvaika nosūcējā, pirms tas nav pilnībā izžuvis. Filtra uzstādīšana notiek apgrieztā secībā. Jānospiež uz filtra atspereida fiksatora un jāievieto filtrs vietā, bet pēc tam jāatļauj fiksators.

Ogles filtrs jāmaina vienu reizi piecos mēnešos. Tie tiek uzstādīti uz motora kārbas aizsargrestēm, tos viegli piespiežot un pagriežot pulksteņrādītāja virzienā. Lai noņemtu ogles filtru, tas viegli jāpiespiež un jāpagriež pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

Apgaismes spuldžu nomaīņa

Tvaika nosūcēja apgaismojumam tiek izmantotas divas halogēna spuldzes. Lai nomainītu apgaismes spuldzes, jānoņem alumīnija tauku uztveres filtrs, viegli jāpaspiež uz leju ietveres turētājs, līdz spuldze iznāk ārpus tvaika nosūcēja korpusa, un, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam, jāizņem (attēls B).

Nomainiet bojāto spuldzīti pret tehniski tādu pašu jaunu spuldzi.

Pēc spuldžu nomaīņas, uzstādiet atpakaļ alumīnija tauku uztveres filtru.

Uzmanību!

Spuldzes spēcīgi uzkarst, tāpēc lai izvairītos no apdegumiem, mainiet tās tikai tad, ja tvaika nosūcējs izslēgts.

Uzmanību!

Tvaika nosūcēja apgaismojuma spuldzes nav paredzētas ilgstošai lietošanai virtuves apgaismošanai. Apgaismojuma spuldžu ilgstoša izmantošana var izraisīt priekšlaicīgu spuldžu vai arī paša tvaika nosūcēja bojājumu.

Garantijas apkope neattiecas uz spuldžu un filtru maiņu.

TVAIKA NOSŪCĒJA UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJA

Tikai speciālistam atļauts uzstādīt un pieslēgt tvaika nosūcēju elektrotīklam.

Aizliegts uzsākt tvaika nosūcēja montāžu un noņemt aizsargplēves no nerūsējošā tērauda iekārtas, kamēr neesat pārliecinājušies, ka iekārta tehniskā ziņā normāli funkcionē; to veic, pieslēdzot tvaika nosūcēju pie elektrotīkla un pārbaudot visas tā funkcijas.

Lai to izdarītu, jāatver iepakojums, jāizņem tvaika nosūcējs un jānovieto tas uz līdzenas virsmas tā, lai režīmu pārslēgšanas slēdzis būtu vērsts uz pārbaudošās personas pusi. Tālāk tvaika nosūcējs jāpieslēdz elektrotīklam un jāpārbauda. Ja tvaika nosūcējs visos režīmos funkcionē normāli, var ķerties pie tā montāžas. Ja nefunkcionē, jāvēršas vietā, kur iegādājāties tvaika nosūcēju, vai arī garantijas remontdarbnīcā. Aizsargplēvi no nerūsējošā tērauda tvaika nosūcēja ieteicams noņemt tikai pēc tvaika nosūcēja montāžas pabeigšanas.

Atgādinām, ka tvaika nosūcējs jāuzstāda virs elektriskās plīts vismaz 50 cm augstumā, bet virs gāzes plīts – vismaz 65 cm augstumā.

Uzmanību! Rekomendējam uzstādīt šo tvaika nosūcēju divatā.

Pirms tvaika nosūcēja uzstādīšanas pārliecinieties, ka siena, pie kuras tiks piekārts tvaika nosūcējs, ir

VIRTUVES TVAIKA NOSŪCĒJI

LV Lietošanas instrukcija

pietiekami izturīga. Tvaika nosūcēja un dekoratīvās kārbas stiprinājuma plāksnes piekāršanai jāizmanto skrūves un dībeļi, kas atbilst virtuves sienas tipam (piemēram, dzelzsbetona siena, rīgpīša siena u.c.). Ja skrūves un dībeļi ietilpst piederumu komplektā, jāpārlicinās, ka tie ir piemēroti konkrētās sienas, pie kuras tiks piekārtas tvaika nosūcējs, veidam.

Tvaika nosūcēja montāža jāveic šādā secībā:

1. Jāpieliek vajadzīgajā augstumā pie sienas montāžas veidne (ja tāda ir komplektā), ņemot vērā minimālo attālumu no gatavošanas virsmas, un, izmantojot līmeņrādi, jākorrigē veidnes vieta. Jāatzīmē uz sienas punkti (A, B, C, D) un jāizurbj tajos caurumi 8 mm diametrā. Jāatzīmē un jāizurbj caurumi 6 mm diametrā, lai piestiprinātu dekoratīvās kārbas stiprinājuma plāksnes (F, E) (11. attēls). Šajā gadījumā nepieciešams ņemt vērā, ka plāksnei jābūt piestiprinātai pie sienas attiecībā pret griestiem tā, lai dekoratīvās kārbas augšējā iekšējā mala, kas pie tās stiprinās, cieši piegulētu griestiem.
2. Izurbtajos caurumos jāievieto Ø 8 mm dībeļi (A, B, C, D), bet Ø 6 mm dībeļi caurumos (F, E).
3. Jāieskrūvē divas skrūves caurumos (A, B) tā, lai attālums starp sienu un skrūvju galviņām būtu 5 mm. Jāuzstāda dekoratīvās kārbas stiprinājuma plāksne, ieskrūvējot skrūves divos augšējos caurumos (F, E).
4. Ar divu skrūvju palīdzību jāuzstāda plastmasas pārejas flancis (ja tas jau nav uzstādīts) atbilstošajā vietā tvaika nosūcēja augšdaļā (14. attēls).
5. Jāpiekar tvaika nosūcējs uz skrūvēm (A, B), jāizlīdzina tas pēc līmeņrāža rādījuma un ar skrūvgriezi jāpievelk skrūves. Nobeidzot izlīdzināšanu, stingri jāpiefiksē tvaika nosūcējs, izmantojot skrūves un atveres tvaika nosūcēja iekšpusē (C, D) (11. attēls).
Ja tvaika nosūcējs darbosies gaisa novirzīšanas uz ventilācijas šahtu režīmā, tad viens no elastīgā gaisa pārvada (nav iekļauts komplektācijā) gals jāuzvelk uz pārejas flanča. Pārejas flanča un gaisa pārvada savienojuma vieta jāieziež ar hermētiķi, bet pats gaisa pārvads jānostiprina uz

pārejas flanča ar skavas palīdzību (nav iekļauts komplektācijā) (15. attēls). Otrs elastīgā gaisa pārvada gals jāsavieno ar ventilācijas atveri.

Gaisa pārvadam jābūt pēc iespējas taisnākam. Jo isāks un taisnāks (bez līkumiem un locījumiem) būs gaisa pārvads, jo augstāka būs tvaika nosūcēja produktivitāte, radīsies mazāk trokšņu un vibrācijas.

6. Ja tvaika nosūcējs darbosies recirkulācijas režīmā, tad uz motora kārbas jāuzstāda ogles filtri (nav iekļauti komplektācijā) (9. attēls). Šajā režīmā nav nepieciešams tvaika nosūcējam uzstādīt gaisa pārvadu. 13. attēls.
7. Pirms gaisa pārvada dekoratīvo kārbu uzstādīšanas jāizvelk tvaika nosūcēja vads elektrības pieslēgšanai.
8. Tvaika nosūcēja iekšējā dekoratīvā kārba (modelim BELLA 3P) jāievieto ārējā kārbā. Jāuzstāda ārējā kārba uz tvaika nosūcēja korpusa un jānostiprina tā ar skrūvēm. Jāpaceļ iekšējā kārba, līdz savietojas kārbas un plāksnes stiprinājuma mezgli, un jāsaskrūvē tie (13. attēls).

PIEVENOŠANA ELEKTROTĪKLAM

Tvaika nosūcējs tiek pieslēgts elektrotīklam ar strāvas spriegumu 220-240 V, 50 Hz.

Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, tvaika nosūcējs jāpieslēdz saņemētā kontaktligzdā.

Kategoriski aizliegts apgriezt kontaktdakšu montējot tvaika nosūcēju.

Elektrības vada bojājuma gadījumā nomaņūveic kvalificēts speciālists.

Lai pasargātu tvaika nosūcēju no sprieguma svārstībām, rekomendējam to pievienot tīklam, izmantojot papildus 6A automātisko slēgiekārtu.

**Tvaika nosūcējs ir uzstādīts.
Ieslēdziet to. Lai labi kalpo!**

VIRTUVĖS GARTRAUKIAI

LT Vartojimo instrukcija

KOMPLEKTACIJA*

Modelis	Bella 3P	Bella push button	Bella
Gartraukio korpusas	1	1	1
Dekoratyvinė dėžė	2	1	1
Pereinamoji jungė Ø 120 mm su atbuliniu vožtuvu	1	1	1
Metalinė plokštelė dekoratyvinės dėžės tvirtinimui prie sienos	1	nėra	nėra
Tvirtinimo elementų komplektas gartraukio tvirtinimui prie sienos	1	1	1
Naudojimo instrukcija	1	1	1


(* komplektavimas gali būti pakeistas be išankstinio įspėjimo)

TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

Modelis	BELLA 3P	BELLA push button	BELLA
Gabaritiniai išmatavimai, mm:			
Gartraukio plotis	500	500/600	500/600
Gartraukio ilgis (gylis)	450	450	450
Gartraukio aukštis (min.-maks.)	672-1002	672	672
El. tinklo įtampa / Dažnis:		220-240 V~ / 50 Hz	
Vartojama galia, W:			
Variklis	110	110	110
Lempos, halogenas	2 x 28,	1 x 28,	1 x 28,
Ventiliavimo greičių kiekis	3	3	3
Valdymas	Elektroninis	Mygtukinis Slenkiklinis	Slenkiklinis
Laikmatis	yra	nėra	nėra
Svoris (grynasis), kg	6,5	5,9/6,0	5,9/6,0

Šis gaminys paženklintas sutinkamai Europos direktyvai 2002/96/EC apie elektros ir elektronikos įrangos utilizavimą (WEEE).

Teisingai utilizuoti šį gaminį, Jūs padėsite išvengti potencialiai neigiamų pasekmių aplinkai ir žmogaus sveikatai

Ženklas  ant gaminio arba pridėdamų dokumentų rodo, kad utilizuojant šį įrenginį negalima elgtis kaip su paprastomis buitinėmis atliekomis. Vietoj to, jis turėtų būti atiduotas utilizuoti į elektros ir elektroninės įrangos perdirbimo įstaigą.

Atliekų tvarkymas turi būti atliekamas laikantis vietinių atliekų šalinimo taisyklių.

Daugiau informacijos apie elgesį su tokiais gaminiais, jų utilizavimą ir perdirbimą kreipkitės į vietines valdžios institucijas, į buitinių atliekų išvežimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį gaminį.

NAUDOTOJUI

Dėmesio! Gaminį montuoti ir eksploatuoti laikantis Instrukcijos reikalavimų.

SVARBŪS PASTEBĖJIMAI

Šis virtuvės gartraukis skirtas naudoti tik namų ūkyje. Neleistina naudoti kitokiomis sąlygomis, ir tokiais atvejais garantija netenka galios.

Prieš montuojant ir nuimant apsauginę plėvelę įsitikinkite, kad gartraukis dirba visais režimais (žr. skyrių „Gartraukio montavimas“).

Visus montavimo, pajungimo ir remonto darbus privalo atlikti tiksliai kvalifikuoti šio gaminio srities specialistai.

VIRTUVĖS GARTRAUKIAI

LT Vartojimo instrukcija

Gamintojas neatsako už bet kokius gedimus ir pažeidimus, susijusius su neteisingu gartraukio montavimu, pajungimu ir remontu.

Gartraukio modelio pavadinimas ir svarbiausi techniniai duomenys nurodyti korpuso viduje.

SAUGOS PRIEMONĖS

Gartraukis jungiamas prie elektros tinklo 220/240V – 50Hz, tik į lizdą su žeminimu. Gartraukis turi 1 klasės apsaugą nuo pažeidimo elektros srove.

Naudokite ne galingesnes negu nurodyta Instrukcijoje apšvietimo lempas.

Gartraukio eksploatavimas be aliuminio riebalų filtro draudžiamas.

Orą iš gartraukio ištraukti tik į ventiliavimo šachtą (ištraukti į dūmtraukį kategoriškai draudžiama).



VAIKŲ SAUGA

Vaikai dažnai nežino, kaip pavojingi elektros prietaisai. Gartraukio darbo metu būtina prižiūrėti vaikus ir neleisti žaisti su juo. Pakavimo medžiagos (pavyzdžiui, polietileno plėvelė), gali tapti uždusimo priežastimi. Laikykite jas vaikams nepasiekiamoje vietoje.

GARTRAUKIO APRAŠYMAS

Išorinė gartraukio dalis susideda iš šių dalių (žr. pieš. 1):

1. Gartraukio darbo režimų perjungiklio ("BELLA" modelio perjungiklis yra apatinėje gartraukio dalyje);
2. Gartraukio korpuso;
3. Daugkartinio aliuminio riebalų filtro;
4. Apšvietimo lempų (modelyje "BELLA 3P" dvi lempos)
5. Dekoratyvinės gartraukio dėžės;
6. Vidinės dekoratyvinės gartraukio dėžės (tik modeliui "BELLA 3P")

Gartraukio priedai (į komplektą neįeina) t.y. anglies kvapų filtrai. Naudojami oro filtravimui patalpoje gartraukiui dirbant recirkuliacijos režimu (žr. skyrių "Gartraukio eksploatavimas").

Akmens filtrus galima įsigyti pas mažmenininką.

GARTRAUKIO VALDYMAS

Jūsų gartraukis turi 3 ventiliavimo greičius.

Modelis "BELLA 3P" turi papildomus laikmatį ir funkciją "priminimas apie aliuminio filtro užsiteršimą".

Priklausomai nuo garų lygio ruošiant ar verdant, galite pasirinkti tinkamiausią ventiliavimo greitį.

Kad oras valytųsi geriausiai, viryklę ir gartraukį įjunkite vienu metu. Tai valymo procesą padarys efektyvesniu. Baigus valgio ruošą palikite gartraukį dirbti dar kuriam laikui. Tai leis visiškai atsikratyti nuo garų ir nemalonių kvapų virtuvėje.

Gartraukio BELLA 3P valdymo pultas

Gartraukio "BELLA 3P" priekinės panelės viduryje yra variklio ir apšvietimo lempų darbo režimų elektroninis perjungiklis.

Jo elementai turi šias funkcionalias paskirtis:

1. Pirmo ventiliavimo greičio įjungimas/išjungimas;
2. Antro ventiliavimo greičio įjungimas/išjungimas;
3. Gartraukio darbą rodantis ekranas;
4. Trečiojo ventiliavimo greičio įjungimas/išjungimas;
5. Apšvietimo lempų įjungimas/išjungimas.

Spusteldami vieną iš elektroninio perjungiklio mygtukų, galite bet kokia tvarka pasirinkti vieną iš trijų variklio greičių, įjungti apšvietimą arba aktyvuoti funkciją "Laikmatis". Pasirinkto greičio numeris rodomas displejuje "3".

Dirbant gartraukiui, norint įjungti funkciją "Laikmatis", reikia nuspausti pasirinkto greičio mygtuką ir palaikyti virš dviejų sekundžių. Kad laikmatis įjungtas signalizuoja mirksintis displejuje pasirinkto greičio numeris. Po 15 minučių nuo laikmačio įjungimo, gartraukis išsijunks automatiškai. Ši funkcija patogi norint pašalinti kvapus, likusius po maisto gaminimo.

Elektroninis trijų greičių perjungiklis turi "aliuminio riebalų filtro užsiteršimo kontrolės" funkciją. Po 60 gartraukio darbo valandų displejuje "3" pasirodo simbolis "C", įspėjantis apie aliuminio riebalų filtro valymo būtinybę. Po valymo (žr. sk. "Gartraukio priežiūra") ir jį įstačius į gartraukį, nuspauskite mygtuką "1" ir palaikykite virš 3 sekundžių. Po to simbo-

VIRTUVĖS GARTRAUKIAI

LT Vartojimo instrukcija

lis "C" dingsta, o jo vietoje atsiras simbolis "E", reiškiantis, kad gartraukis paruoštas normaliam darbui. Garantuoti teisingai gartraukis dirbs tik laiku valant aliuminio riebalų filtrą. (žr. skyrių "Gartraukio priežiūra").

Apšvietimo lempas galima įjungti nepriklausomai nuo to ar įjungtas variklis.

Gartraukio "BELLA" valdymo pultas

Gartraukio apačioje yra slenkiklinis variklio darbo režimų ir apšvietimo lempų perjungiklis:

1. Apšvietimo lempų įjungimas / išjungimas;
2. Greičių išjungimas;
3. Pirmo greičio įjungimas;
4. Antro greičio įjungimas;
5. Trečio greičio įjungimas.

Šiuo perjungikliu galite įjungti vieną iš trijų variklio greičių.

Apšvietimo lempas galima įjungti nepriklausomai ar įjungtas variklis.

Gartraukio "BELLA push button" valdymo pultas

Ant gartraukio "BELLA push button" priekinės panelės vidurio yra mygtukinis variklio darbo režimų ir apšvietimo lempų perjungiklis.

Jo elementai turi šias funkcionalias reikšmes:

1. Apšvietimo lempų įjungimas / išjungimas.
2. Pirmo ventiliavimo greičio įjungimas.
3. Antro ventiliavimo greičio įjungimas.
4. Trečio ventiliavimo greičio įjungimas.
5. Variklio įjungimo mygtukas.

Šiuo perjungikliu galite įjungti vieną iš trijų variklio greičių. Norėdami įjungti gartraukio variklį reikia paspausti pasirinkto greičio mygtuką, norint pasirinkti kitą greitį nuspauskite reikalingą mygtuką neatleisdami ankstesniojo. Norėdami išjungti variklį paspauskite "OFF". Apšvietimo lempas galima įjungti nepriklausomai ar įjungtas variklis.

GARTRAUKIO NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Virtuvės gartraukis skirtas kvapų virtuvėje šalinimui. Priklausomai nuo jo montavimo būdo, jis gali dirbti dviem režimais:

- oro ištraukimo į ventiliavimo šachtą režimu;
- recirkuliacinio režimu.

Oro ištraukimo į ventiliavimo šachtą režime (žr. pieš. 6) gartraukis pajungiamas prie ventiliavimo šachtos gofruota žarna arba plastikiniu ortakiu. Tokiu būdu, visi virtuvės garai, kvapai, nuodegos ir degėsiai, praeidami per daugkartinius aliuminio riebalų filtrus, ištraukiami už patalpos ribų. Šiuo atveju nereikia įrengti akrilo anglies kvapų filtro. Ištraukimo režimas yra pats efektyviausias, nes gartraukis pašalina visus virtuvės garus į ventiliavimo šachtą.

Recirkuliacinio režime (žr. pieš. 7) gartraukis nepajungiamas prie ventiliavimo šachtos, ir oras varomas pro gartraukį virtuvės viduje.

Šiuo atveju gartraukyje turi būti įrengti vienkartiniai akrilo kvapų filtrai. Šių filtrų komplekte nėra ir perkami atskirai. Dirbant recirkuliacinio režimu gartraukio našumas mažėja

Rekomenduojame naudoti gartraukį oro ištraukimo į ventiliavimo šachtą režimu.

GARTRAUKIO PRIEŽIŪRA

Prieš valant ar remontuojant gartraukį atjunkite jį nuo elektros tinklo.

Dažytų gartraukio dalių valymui naudokite drėgną medžiagą, sumirkytą šiltame vandenyje su neutralia skalbimo priemone. Plieninių, varinių ir žalvarinių paviršių valymui naudokite specialias priemones vadovaudamiesi atitinkamomis instrukcijomis. Niekada nenaudokite chloruotas ar rūgštines valymo priemones, abrazyvus arba mazgotes, kurios gali subraižyti paviršių.

Aliuminio riebalų filtras, sulaukantis ore esančias riebalų daleles ir dulkes, užsiteršia. Valyti jį reikia rūgščių neturinčiais valikliais arba, prieš tai atmirkus, efektyviomis plovimo priemonėmis karštame vandenyje arba, jeigu tai įmanoma, indaplovėje (temperatūroje 65°C). Labai užsiteršusių riebalų fil-

VIRTUVĖS GARTRAUKIAI

LT Vartojimo instrukcija

trų nereikia plauti indaplovėje kartu su indais. Aliuminio filtrus reikia valyti kas 1,5-2 mėnesius. Apie tai primins atitinkamas signalas gartraukio valdymo pulto displejuje (žr. pulto aprašymą skyriuje "Gartraukio valdymas").

Kartu su filtru, nuvalykite visus prieinamus riebaluotus paviršius.

Norėdami nuimti aliuminio filtrą (pieš. A) nuspauskite spyruoklinę spynele ant filtro ir, patraukę jį save ir žemyn, nuimkite jį. Nuimant filtrą stipriai nespaukite aliuminio paviršiaus, nes tai yra matoma filtro dalis.

Nestatykite filtro į gartraukį jam visiškai neišdžiūvus. Filtras įstatomas atbuline tvarka. Reikia paspausti spyruoklinę spynele ant filtro ir įstatyti į vietą, po to spynele atleisti.

Anglies filtrus reikia keisti kartą į penkis mėnesius. Jie statomi ant apsauginių variklio grotelių, lengvai paspaudus ir pasukant pagal laikrodžio rodyklę. Norint nuimti anglies filtrą reikia lengvai paspausti ir pasukti prieš laikrodžio rodyklę.

Apšvietimo lempų keitimas

Apšvietimui gartraukyje naudojamos dvi halogeninės lempos. Norint pakeisti apšvietimo lempą, reikia nuimti aliuminio riebalų filtrą, lengvai paspausti patroną, kol lempa išeis iš gartraukio korpuso, prilaikant laikiklį įspausti lempą į patroną ir, pasukus ją prieš laikrodžio rodyklę, išsukti.

Sugedusią lempą pakeisti nauja su takiomis pat charakteristikomis. Pakeitus lempą įstatykite aliuminio riebalų filtrą į vietą.

Dėmesio!

Lempos stipriai kaista, todėl jas keiskite tik išjungus garintuvą!

Dėmesio!

Gartraukio apšvietimo lempos nepritaikytos ilgam virtuvės apšvietimui. Ilgalais apšvietimo lempų naudojimas gali sugadinti tiek lempas, tiek patį gartraukį.

Garantija nedengia lempų ir filtrų keitimo darbų.

GARTRAUKIO MONTAVIMO INSTRUKCIJA

Teisę pajungti gartraukį prie elektros tinklo turi tik kvalifikuoti specialistai.

Prieš montuojant gartraukį ir nuimant apsauginę plėvelę nuo gartraukio aliuminio korpuso įjungę į elektros tinklą įsitinkinkite, kad gartraukis techniškai tvarkingas ir tinkamai dirba visais režimais.

Tam atidarykite pakuotę, išimkite gartraukį ir paguldykite ant lygaus paviršiaus taip, kad darbo režimo perjungiklis būtų nukreiptas į tikrintojo pusę. Tada gartraukis pajungiamas prie elektros tinklo ir pradėdama patikra. Jeigu gartraukis visais režimais dirba gerai, galima pradėti montavimą. Jeigu ne, reikia kreiptis į organizaciją, kurioje įsigijote gartraukį arba į artimiausias garantijos dirbtuves. Apsauginę plėvelę nuo gartraukių iš nerūdijančio plieno rekomenduojama nuimti tik baigus montuoti.

Primename, kad atstumas tarp gartraukio ir elektrinės viryklės turi būti ne mažesnis nei 50 cm, o virš dujinės – ne mažiau 65 cm.

Dėmesio! Šį gartraukį montuoti rekomenduojama dviese.

Prieš montuojant įsitinkinkite, kad siena, ant kurios bus montuojamas gartraukis yra ganėtinai tvirta. Gartraukio ir dekoratyvinio gaubto montavimui naudokite medsriegius ir kaiščius atitinkančius Jūsų virtuvės sienos tipą (gelžbetonis, gipso kartonas ir pan.) Jeigu medsriegiai ir kaiščiai įeina į tiekiamą komplektą įsitinkinkite, kad jie tinka sienai, ant kurios bus kabinamas gartraukis.

Gartraukį montuokite šia tvarka:

1. Priglauskite montavimo šabloną (jeigu toks yra komplekte) prie sienos atitinkamame aukštyje, įskaitant minimalų atstumą nuo viryklės paviršiaus ir išlyginkite pagal gulsčiuoką. Ant sienos pažymėkite taškus (A, B, C, D,) ir išgręžkite 8mm diametro skylės. Pažymėkite ir išgręžkite 6 mm diametro skylės dekoratyvinės dėžės montavimo plokštelės tvirtinimui (F,E) (pieš. 11). Prisiimkite, kad plokštelė lubų atžvilgiu turi būti sumontuota taip, kad viršutinis prie jos tvirtinamos

VIRTUVĖS GARTRAUKIAI

LT Vartojimo instrukcija

dekoratyvinės dėžės kraštas priglustų prie lubų.

- Įstatykite \varnothing 8 mm kaiščius į skylės (A, B, C, D), o \varnothing 6 mm kaiščius į skylės (F, E)
- Įsukite sriegius į dvi skylės (A, B) taip, kad tarp sienos ir sriegio galvutės būtų 5 mm tarpas. Įsukdami sriegius į dvi viršutines skylės (F,E) pritvirtinkite dekoratyvinės dėžės tvirtinimo plokštelę. Dviem sriegiais pritvirtinkite plastmasinę pereinamąją jungę (jeigu jau neįstatyta) į atitinkamą vietą virš gartraukio. 14).
- Pakabinkite gartraukį ant sriegių (A, B), išlyginkite horizontaliai ir užveržkite sriegius atsuktuvu. Išlyginus, iš gartraukio vidaus, galutinai užveržkite gartraukį sriegiais per skylės (C, D) pieš. 11).
- Jeigu Jūsų gartraukis dirbs oro ištraukimo į ventiliavimo šachtą režimu, uždėkite vieną ortakio galą (komplekte nėra) ant pereinamosios jungės. Pereinamosios jungės ir ortakio jungties vietą užtepkite hermetiku, o patį ortakį užveržkite apkaba (komplekte nėra) (pieš. 15). Kitą lankstaus ortakio galą sujunkite su ventiliavimo anga.
Kuo trumpesnis ir tiesesnis (be užlenkimų) ortakis, tuo didesnis gartraukio našumas ir mažesnis triukšmas bei vibracija. Jeigu gartraukis dirbs recirkuliacijos režimu, ant variklio dėžės reikia įrengti anglies filtrus (komplekte nėra) (pieš. 9). Šiam režimui ortakis nereikalingas. Pieš. 13
- Prieš montuojant dekoratyvinę ortakio dėžę, patieskite laidą elektros pajungimui.
- Patalpinkite vidinį dekoratyvinę dėžę į išorinę (modeliui Bella 3P) Sumontuokite išorinę dėžę ant gartraukio korpuso ir pritvirtinkite varžtais. Vidinę dėžę pakelkite iki dėžės ir plokštės sujungimo mazgų, ir sujunkite varžtais (pieš. 13).

PAJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKO

Gartraukis jungiamas prie 220-240 V AC, 50 Hz įtampos maitinimo tinklo.

Norint išvengti pažeidimo elektros srove, gartraukis turi būti pajungiamas į žemintą elektros lizdą.

Kategoriškai draudžiama montavimo metu nupjauti šakutę.

Pažeidus elektros laidą, jį keisti gali tik kvalifikuotas specialistas.

Norint papildomai apsaugoti gartraukį nuo įtampos šuolių rekomenduojama jį pajungti per papildomą 6A automatinį jungiklį.

**Gartraukis sumontuotas.
Įjunkite ir naudokitės.**

KÖÖGI ÕHUPUHASTAJAD

ET Kasutamisjuhend

KOMPLEKTATSIOON*

Mudel	Bella 3P	Bella push button	Bella
Õhupuhastaja korpus	1	1	1
Dekoratiivkate	2	1	1
Üleminekuäärik Ø 120 mm ühesuunalise klapiga	1	1	1
Latt sisemise dekoratiivkate kinnitamiseks seinale	1	ei	ei
Õhupuhastaja kinnitustarvikute komplekt	1	1	1
Kasutusjuhend	1	1	1


(* komplektatsioon võib olla muudetud eelnevalt ette teatamata)

TEHNILISED KARAKTERISTIKUD

Mudel	BELLA 3P	BELLA push button	BELLA
Mõõdud, mm:			
Laius	500	500/600	500/600
Pikkus (sügavus)	450	450	450
Kõrgus (min-max)	672-1002	672	672
Võrgupinge / Sagedus:	220-240 V~ / 50 Hz		
Energiakulu, W:			
Mootor	110	110	110
Lambid, halogeen	2 x 28,	1 x 28,	1 x 28,
Kiiruste arv	3	3	3
Juhtimine	Elektrooniline	Nuppudega	Liuglülitid
Taimeri olemasolu	jah	ei	ei
Kaal (neto), kg	6,5	5,9/6,0	5,9/6,0

Antud toode on märgistatud vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EL elektrilise ja elektroonse inventari utiliseerimisest (WEEE).

Utiliseerides antud seaded õigesti, aitate Te ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele

Sümbol  esemel või sellega kaasneval dokumentatsioonil viitab sellele, et antud eseme utiliseerimisel ei tohi seda käsitleda kui tavalist olmeprügi. Selle asemel tuleb see üle anda punkti, mis tegeleb elektrilist ja elektroonset inventari utiliseerimisega.

Käitlemine peab toimuma vastavalt kohalikele seadustele, mis reguleerivad jäätmete utiliseerimist.

Lisainfo saamiseks antud toodete käitlemise, utiliseerimise ja töötlemise kohta pöörduge omavalitsusse, jäätme-käitlusega tegelevasse ametisse või poodi, kus toode oli ostetud.

KASUTAJALE

TÄHELEPANU! Paigaldamine ja kasutamine peab toimuma Juhendile vastavalt.

OLULISED TÄHELEPANEKUD

Antud õhupuhastaja on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks. Muudel eesmärkidel kasutamine on keelatud ja sellistele juhtudele garantii ei laiene.

Enne kokkupanekut ja kile eemaldamist tuleb veenduda õhupuhastaja korrektseks töös kõikidel töörežiimidel (vt. "Õhupuhastaja paigaldamine")

Kõiki paigaldamisega, ühendamisega ja remondiga seotud töid peavad teostama kvalifitseeritud

KÖÖGI ÕHUPUHASTAJAD

ET Kasutamisjuhend

töötajad, mis on antud toote hoolduse ja remondi-
ga seotud.

Seadme tootja ei vastuta kaudse kahju eest, mis
on tekkinud vale paigaldamise, ühendamise ja re-
mondi tõttu.

Mudeli nimi ja tähtsamad tehnilised omadused on
ära märgitud õhupuhastaja korpuse all.

OHUTUSMEETMED

Õhupuhastaja ühendatakse vooluvõrku pingega
220-240 V~, 50 HZ, ainult maandatud pistikutes-
se. Antud toode kuulub elektrilöögi kaitse 1 klassi.
Valgustuslampide võimsus peab olema mitte roh-
kem kui Juhendis ära märgitud.

Õhupuhastaja kasutamine alumiiniumist rasvafiltri
puudumisel on rangelt keelatud.

Õhupuhastaja õhk peab olema suunatud venti-
latsioonišahti (suunamine korstnasse on rangelt
keelatud).



LASTE TURVALISUS

Lapsed pole sageli teadlikud elektriseadmete
ohtlikkusest. Õhupuhastaja töötamise ajal on
oluline laste järelevalve. Lastel on keelatud õhu-
puhastajaga mängimine. Pakkematerjalid (näi-
teks polüetüleenkile) võivad põhjustada lämbu-
mist. Hoidke lastele kättesaamatus kohas.

ÕHUPUHASTAJA KIRJELDUS

Õhupuhastaja välisosa koosneb kahest osast:

1. Töörežiimide vahetamine (BELLA mudeli lüliti
asub õhupuhastaja alumises eesosas)
2. Õhupuhastaja korpuse;
3. Korduvkasutatav alumiiniumist rasvafilter;
4. Valgustuslambid (BELLA 3P mudelis on 2 lampi)
5. Õhupuhastaja dekoratiivkate;
6. Õhupuhastaja sisemine dekoratiivkate (ainult
BELLA 3P mudelil)

Õhupuhastaja lisavarustus (ei kuulu komplekti) on
ebameeldivat lõhna imav süsinikfilter. Kasutatakse
ruumis õhu filtreerimiseks, kui õhupuhastaja töötab
retsirkulatsiooni režiimil (vt. "Õhupuhastaja kasuta-
mine").

Söefiltri ostmine on võimalik jaemüüjate käest.

ÕHUPUHASTAJA JUHTIMINE

Teie õhupuhastajal on 3 ventileerimiskiirust. BEL-
LA 3P mudelil on lisaks taimer ja "alumiiniumfiltri
määrumise meeldetuletusfunktsioon

Sõltuvalt sellest, kui kõrge on toidu valmistamisel
tekkiva auru tase, on Teil võimalik valida sobilik ven-
tileerimistase.

Täielikuks õhu puhastamiseks lülitage pliit ja õhu-
puhastaja üheaegselt sisse. See muudab ventileeri-
misprotsessi tõhusamaks. Pärast söögi tegemist
jätke õhupuhastaja mõneks ajaks tööle. Nii saate
vabaneda köögis soovimatutest lõhnadest ja au-
rust.

BELLA 3P õhupuhastaja juhtimispuult

Teie õhupuhastajal on 3 ventileerimiskiirust. Sõltu-
valt sellest, kui kõrge on toidu valmistamisel tekki-
va auru tase, on Teil võimalik valida madal, keskmis-
ne või kõrge ventileerimistase.

Tõhusamaks õhupuhastamiseks lülitage pliit ja
õhupuhastaja sisse üheaegselt. See muudab ven-
tileerimisprotsessi tõhusamaks. Laske õhupuhas-
tajal töötada veel mõni aeg pärast toidu tegemise
lõpetamist. Niimoodi te vabanete aurust ja soovi-
matutest lõhnadest köögis.

Teie õhupuhastaja esipaneelil asub mootori tööre-
žiimide ja valgustuslampide elektrooniline lüliti (vt.
joon. 6a):

1. Seadme sisse-/väljalülitamine.
2. Teise kiiruse sisse-/väljalülitamine.
3. Ekraan
4. Kolmanda kiiruse sisse-/väljalülitamine.
5. Valgustuslampide sisse-/väljalülitamine.

Kerge puudutusega paneelil olevate lülitite süm-
bolitele on Teil võimalik valida ühe kolmest mooto-
ri kiirusest, lülitada välja valgustus või aktiveerida
"Taimer" funktsiooni. Valitud kiiruse number on
nähtavalt 3 ekraanil.

Valgustuslampide sisselülitamine on võimalik
mootori tööst sõltumata.

"Timer" funktsiooni aktiveerimine

Töötaval õhupuhastajal tuleb "Taimer" funktsioo-
ni aktiveerimiseks vajutada valitud kiiruse nupule

KÖÖGI ÕHUPUHASTAJAD

ET Kasutamisyjuhend

ning hoida seda all mõned sekundid. Taimeri sisselülitamist iseloomustab ekraanil vilkuv valitud kiiruse number. Õhupuhastaja lõpetab automaatselt töö 15 minutit pärast taimeri sisselülitamist. Antud funktsioon on väga mugav toidu tegemisel järele jäänud lõhna eemaldamisel.

Alumiiniumist filtri määrumise kontrollifunktsioon

Elektronilisel lülil on "alumiiniumist rasvafiltri määrumise kontrolli" funktsioon. Pärast õhupuhastaja 60h tööd tekib ekraanile vilkuv "C" sümbol, mis hoiatab alumiiniumist filtrite vahetamise vajadusest. Pärast filtri puhastamist (vt. p. "Õhupuhastaja hooldus") ja selle paigaldamist õhupuhastajasse, vajutage «1» nuppu ning hoidke seda all 10 sekundit. [6a] ja hoidke seda all 10 sekundit. Pärast seda «C» sümbol kaob ja ekraanile tekib «E» sümbol, mis tähendab, et õhupuhastaja on tööks valmis.

BELLA õhupuhastaja juhtimispuhl

Õhupuhastaja alumises osas paikneb mootori ja valgustuslampide liuglüliti:

1. Valgustuslampide sisse- ja väljalülitamine;
2. Kiiruste väljalülitamine;
3. Esimese kiiruse sisselülitamine;
4. Teise kiiruse sisselülitamine;
5. Kolmanda kiiruse sisselülitamine.

Selle lüliti abil on Teil võimalik lülitada sisse üks kolmest mootori kiirusest.

Valgustuslampide sisselülitamine on võimalik mootori tööst sõltumata.

BELLA push button õhupuhastaja juhtimispuhl

BELLA õhupuhastaja esipaneeli keskel paikneb mootori ja valgustuslampide töörežiimide nuppudega lüliti.

Selle elementidel on järgmised funktsioonid:

1. Valgustuslampide sisse-/väljalülitamine.
2. Esimese ventileerimiskiiruse sisselülitamine.
3. Teise ventileerimiskiiruse sisselülitamine.
4. Kolmanda ventileerimiskiiruse sisselülitamine.
5. Mootori väljalülitamise nupp.

Selle lüliti abil on Teil võimalik lülitada sisse üks kolmest mootori kiirusest. Õhupuhastaja mootori sisselülitamiseks vajutage soovitud kiiruse nupule. Kiiruse vahetamiseks vajutage valitud kiiruse nupule, eelmist välja lülitamata. Mootori väljalülitamiseks tuleb vajutada OFF nuppu. Valgustuslampide sisselülitamine on võimalik mootori tööst sõltumata.

ÕHUPUHASTAJA KASUTUSJUHEND

Õhupuhastaja on mõeldud kööki tekkinud lõhnaeemaldamiseks. Sõltuvalt selle paigaldamisest võib see töötada kahes režiimis:

- õhu suunamine ventilatsioonišahti;
- retsirkulatsiooni režiim.

Õhu suunamisel ventilatsioonišahti (vt. joon. 7) ühendatakse õhupuhastaja ventilatsioonišahti külge läbi kurrulise vooliku või plastikust õhuliini. Sellisel viisil, läbides mitmekordseid alumiiniumist rasvafiltreid, väljutatakse ruumist kõik köögis tekivad aarud, lõhnad, kõrbehais ja nõgi. Antud töörežiimil ei pea lisaks paigaldama aktiivsõega lõhnafiltreid. Juhtimisrežiim on maksimaalselt efektiivne, kuna õhupuhastaja eemaldab kõik köögis tekkinud aarud, suunates neid ventilatsioonišahti.

Retsirkuleerimise režiimil (vt. joon. 8) ühendatakse õhupuhastaja ventilatsioonišahti ja sellisel viisil suunatakse köögis olev õhk läbi õhupuhastaja. Sellisel režiimil peavad olema õhupuhastajas paigaldatud ühekordselt aktiivsõega lõhnafiltrid. Antud filtrid ei kuulu komplekti ning neid ostetakse eraldi. Õhupuhastaja kasutamine retsirkulatsiooni režiimil alandab selle tootlikkust.

Soovitame kasutada õhupuhastajat režiimil, kus toimub õhu suunamine ventilatsioonišahti.

ÕHUPUHASTAJA HOOLDUS

Enne õhupuhastaja puhastamist või remonti lülitage see vooluvõrgust välja.

Värvitud õhupuhastajate välispidiseks puhastamiseks kasutage sooja vees loputatud niisket riiet ja neutraalse koostisega puhastusainet. Terasest,

KÖÖGI ÕHUPUHASTAJAD

ET Kasutamisyjuhend

vasest ja messingust välispindade puhastamiseks kasutage spetsiaalseid vahendeid, jälgides hoolikalt nende kasutusjuhendeid. Ärge kasutage kloori ja happelisi puhastusaineid, abrasiivseid vahendeid ja käsnasid, mis võivad kriimustada õhupuhastaja pealispinda.

Rasvaosakesi ja tolmu püüdev alumiiniumist rasvafilter samuti ummistub. Selle puhastamine toimub happeliste puhastusainetega või tõhusa puhastusainega leotades rasvafilter eelnevalt soojas vees või, kui see on võimalik, nõudepesumasinas (temperatuuril 65°C). Ärge peske tugevalt määrdundud rasvafiltreid nõudepesumasinas. Alumiiniumist filtreid tuleb puhastada sagedusega 1 korda 1,5-2 kuu tagant, mida meenutab teile vastav signaal õhupuhastaja juhtimispuldi ekraanil (vt. puldi kirjeldus «Õhupuhastaja juhtimine»). Samaaegselt rasvafiltri puhastamisega kontrollige ka teisi võimalikke õhupuhastaja korpuse elemente.

Alumiiniumist filtri eemaldamiseks tuleb vajutada filtril paiknev vedrulukk ning tõmmata see enda peale alla, eemaldades see. Samal ajal filtri alumiiniumist pealispinnale surudes võivad tekkida mõlgid mis kajastuvad ka filtri väljanägemisel.

Ärge paigaldage filter õhupuhastajasse enne selle täielikku kuivamist. Filtri paigaldamine toimub vastupidises järjekorras. Tuleb vajutada filtril paiknev vedrulukk ning paigaldada see oma kohale, siis luskust lahti lasta.

Sõefiltrite vahetamine peab toimuma 1 kord 5 kuu tagant. Neid paigaldatakse mootori kasti kaitsevõredele, õrnalt kokku surudes ja keerates päripäeva. Sõefiltri eemaldamiseks tuleb see õrnalt kokku suruda ja keerata päripäeva.

Taustvalgustuse lampide vahetamine

Õhupuhastaja taustvalgustuseks kasutatakse kaks halogeenlampi. Valgustuslampide eemaldamiseks tuleb ära võtta alumiiniumist rasvafilter, vajutada padruni hoidik õrnalt alla, kuni lambi väljumiseni õhupuhastaja korpusest. Toetades hoidikut, paigaldada lamp padrunisse, keerates see vastupäeva ning võtta välja (joon. B).

Rikkis pirn vahetada samasuguste omadustega uue vastu.

Pärast lambi vahetamist paigaldage alumiiniumist rasvafilter oma kohale tagasi.

Tähelepanu!

Lambid on kuumad! Põletuse vältimiseks teostage nende vahetamist ainult siis kui õhupuhastaja on väljalülitatud.

Tähelepanu!

Taustvalgustuse lambid ei ole mõeldud köögi pikaajaliseks valgustamiseks. Taustvalgustuse lampide pikaajaline töö võib viia lampide või õhupuhastaja kahjustusteni.

Lambid ja filtrid vahetamine ei kuulu garanti alla.

ÕHUPUHASTAJA PAIGALDAMISE JUHISED

Ainult spetsialistil on õigus paigaldada ja ühendada õhupuhastajat vooluvõrku.

Õhupuhastaja monteerimine ja roostevabast terasest õhupuhastajalt kaitsekile eemaldamine on keelatud enne, kui olete veendunud õhupuhastaja töökorras. Selleks ühendage see vooluvõrku ja kontrollige selle kõik funktsioonid üle.

Selleks avage pakend, võtke õhupuhastaja välja ja asetage see tasapinnale nii, et töörežiimide lüliti oleks suunaga kontrollitava poole. Järgnevalt ühendatakse õhupuhastaja vooluvõrku ja teostatakse selle kontroll.

Kui õhupuhastaja töötab veatult kõikidel režiimidel, võib alustada selle monteerimist. Kui õhupuhastaja ei tööta nii nagu peab, tuleb pöörduda ettevõttesse, kust on see ostetud või selle garantiiga tegelevasse töökotta. Roostevabast terasest õhupuhastajatelt kaitsekile eemaldamine on lubatud vaid pärast õhupuhastaja paigaldamist.

Tuletame meelde, et õhupuhastaja peab olema paigaldatud pliidist vähemalt 50 cm kõrgusel, gaasipliidist vähemalt 65 cm kõrgusel.

Tähelepanu! Õhupuhastaja paigaldamine tuleb teostada kahekesi.

Enne õhupuhastaja paigaldamist kontrollige, et sein, millele õhupuhastaja paigaldatakse, oleks piisavalt vastupidav Õhupuhastaja ja dekoratiivkate kinnituslati jaoks kasutage seinatüübile vastavad kruvid ja tüüblid (betoon, kipsplaat jm.) Kui kruvid ja tüüblid kuuluvad komplekti, siis veenduge, et need sobivad seinale, kuhu õhupuhastaja kinnitatakse.

Õhupuhastaja paigaldus toimub kindlas järjekorras:

1. Asetage paigaldussabloon (kui kuulub komplekti) seinal soovitud kõrgusele, võtke arvesse minimaalse lubatud vahemaa pliidi ja õhupuhastaja vahel ning joondage tasapinnaga. Märkige seinale punktid (A, B, C, D) ja puurige nendesse 8mm avad. Dekoratiivkate kinnituslati paigaldamiseks (F, E) märkige ja puurige avad diameetriga 6 mm (joon. 11). Latt peab olema paigaldatud lae suhtes nii, et selle külge paigaldatava sisemise dekoratiivkate ülemine kinnitusserv oleks tihedalt lae vastas.
 2. Paigaldage tüüblid Ø 8 mm avadesse (A, B, C, D) ja tüüblid Ø 6 mm avadesse (F, E)
 3. Keerake kaks kruvi kahte avasse (A, B) nii, et vahemaa sein ja kruvipea vahel oleks 5 mm. Paigaldage dekoratiivkate kinnituslatt, sisestades kruvid ülemistesse avadesse (F, E).
 4. Paigaldage plastmassist üleminekuäärrik (kui see pole veel paigaldatud) õhupuhastaja kohale. Kasutage selleks kaks kruvi (joon. 14).
 5. Riputage õhupuhastaja kruvidega (A, B), joondage horisontaalselt ja keerake kruvid kruvikeerajaga kinni. Joondamise lõpetus kinnitage õhupuhastaja kruvide abil läbi avade (C, D), õhupuhastaja seest (joon. 11).
Kui õhupuhastaja töötab õhuvoolu juhtimine ventilatsioonišahti režiimil, kinnitage üks paindlik õhuliin (ei kuulu komplekti) üleminekuäärriku külge. Üleminekuäärriku ja õhuliini ühend
- duskohale määrige hermeetik, kinnitage õhuliin üleminekuäärriku külge klambriga (ei kuulu komplekti) (joon. 15). Õhuliini teine paindlik ots kinnitage ventilatsiooniava külge.
Vältige õhuliini murdmist ja liigset keeramist. Mida lühem ja sirgem on õhuliin, seda parem on õhupuhastaja tootlikkus, vähem müra ja vibratsiooni.
6. Kui Teie õhupuhastaja töö seisneb õhuvoolu juhtimises ventilatsioonišahti, siis tuleb mootori karbi peale paigaldada söefiltrid (ei kuulu komplekti) (joon. 9). Sellise töörežiimi juures pole õhuliini paigaldamine vajalik. Joon. 13
 7. Enne õhuliini dekoratiivkate paigaldamist, juhtige õhupuhastaja toitejuhe vooluvõrku.
 8. Asetage sisemine dekoratiivkate väliskatte sisse (Bella 3P mudelil). Paigaldage väliskatte õhupuhastaja korpusele ja kinnitage see kruvidega. Tõstke sisemine kate üles, kuni katte ja lati sõlmed liituvad, ühendage need kruvidega (joon. 13).

ÜHENDAMINE VOOLUVÕRGUGA

Õhupuhastaja ühendatakse vooluvõrku pingega 220-240 V~, 50 HZ.

Elektrilöögi vältimiseks peab pistik, kuhu õhupuhastaja ühendatakse, olema maandatud.

Monteerimisel hargi lühemaks lõikamine on rangelt keelatud!

Elektrijuhtme kahjustamisel teostab selle vahetamist kvalifitseeritud spetsialist.

Õhupuhastaja lisakaitsmiseks faasipinge kõikumise eest soovitame ühendada see läbi 6 A lisalüliti.

Õhupuhastaja on paigaldatud.

Lülitage see sisse ja kasutage pikki aastaid.

HOTTES DE CUISINE

FR Guide de l'utilisateur

ÉQUIPEMENT*


Modèle	Bella 3P	Bella push button	Bella
Carrosserie d'hotte	1	1	1
Carter décoratif	2	1	1
Adaptateur de filière avec clapet anti retour à Ø 120 mm	1	1	1
Barre de fixation de carter intérieur au mur	1	non	non
Kit de montage mural	1	1	1
Guide d'installation	1	1	1

(* la composition peut être changée sans préavis)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	BELLA 3P	BELLA push button	BELLA
Dimension, mm:			
Largeur du produit	500	500/600	500/600
Longueur (profondeur) du produit	450	450	450
Hauteur du produit (min-max)	672-1002	672	672
Tension / Fréquence	220-240 V~ / 50 Hz		
Puissance consommée, W:			
Moteur	110	110	110
Lampes, halogène	2 x 28,	1 x 28,	1 x 28,
Nombre de vitesses de ventilation	3	3	3
Contrôle	Électronique	par Bouton	Slider
Minuterie	oui	non	non
Poids (net), kg	6,5	5,9/6,0	5,9/6,0

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/EC concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager.

Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Pour l'utilisateur

ATTENTION! Installez et utilisez la hotte conformément aux instructions."

Remarques importantes

La hotte est destinée seulement à un usage domestique. La garantie de produit est limitée et ne peut s'étendre aux cas si vous n'utilisez pas le produit selon sa destination directe.

Veillez vous assurer de la fonctionnalité de produit à tous les modes avant de monter la hotte et de retirer le film protecteur (regardez la partie "Installation de hotte").

Tous les travaux d'installation, de liaison et de réparation doivent être effectués seulement par un spécialiste autorisé.

HOTTES DE CUISINE

FR Guide de l'utilisateur

La responsabilité du fabricant n'est en aucun cas engagée pour tous dommages pouvant résulter de l'installation, liaison et réparation incorrectes.

Le nom de modèle et les caractéristiques techniques principales de hotte sont marqués à l'intérieur de carrosserie.

Sécurité générale

La hotte se connecte au réseau électrique de la tension 220/240 V – 50Hz, uniquement à la prise à contact de protection. La hotte a la classe 1 de protection contre le risque d'électrocution.

N'utilisez pas des lampes dont puissance augmente celle qui est recommandée dans l'Instruction.

Il est interdit d'utiliser la hotte sans filtre à graisse. L'air ne doit pas être envoyé dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées, il fait que cela soit envoyé seulement dans un puits d'extraction.



Sécurité des enfants

C'est souvent que les enfants ne comprennent pas des risques des appareils électriques. Il est nécessaire de surveiller les enfants et interdire à eux de jouer avec la hotte lorsque son installation. Les matériels d'emballage (comme le film de polyéthylène) peuvent devenir la cause d'étouffage. Il est recommandé de les garder hors de portée des enfants.

DESCRIPTION DE HOTTE DE CUISINE

La partie extérieure de hotte comprend des éléments suivants:

1. La pupitre de modes de fonctionnement (dans le modèle BELLA le commutateur se situe à l'avant, sur la partie basse de hotte);
2. La carrosserie de hotte;
3. Le filtre à graisse d'aluminium réutilisable;
4. La lampe d'éclairage (le modèle BELLA 3P comprend 2 lampes)
5. Le carter d'hotte décoratif;
6. Le carter intérieur décoratif (seulement pour le modèle BELLA 3P)

Les filtres à charbon anti-odeurs (hors complet) sont les accessoires supplémentaires pour la

hotte. Ils sont utilisés pour filtrer l'air au mode de recyclage (regardez le paragraphe "Exploitation de hotte").

Vous pouvez acheter les filtres à charbon chez un vendeur des hottes.

CONTRÔLE DE HOTTE

Votre hotte a 3 vitesses de ventilation. Le modèle BELLA 3P comprend aussi une minuterie et dispose une fonction de "rappel de nettoyage du filtre d'aluminium". Le choix de vitesse dépend de l'intensité de vapeur lorsque vous cuisinez.

Il est nécessaire d'éteindre la plaque de cuisson et la hotte en même temps pour la meilleur ventilation d'air. Cette manipulation permettra de faire la ventilation plus efficace. Veuillez laisser la hotte allumée après la fin de préparation de repas, cela permettra d'éliminer toute la vapeur et toutes les odeurs indésirables.

Pupitre de commande de hotte BELLA 3P

La pupitre de modes de fonctionnement du moteur et de lampes d'éclairage pour la hotte BELLA 3P se situe au milieu du panneau avant. Ses éléments ont les fonctions suivantes:

1. Marche-arrêt de la première vitesse de ventilation;
2. Marche-arrêt de la deuxième vitesse de ventilation;
3. Écran qui affiche le travail de hotte;
4. Marche-arrêt de la troisième vitesse de ventilation;
5. Allumer/éteindre les lampes d'éclairage.

En appuyant légèrement sur un bouton vous pouvez sélectionner une de trois vitesses, allumer l'éclairage ou activer la minuterie. Le numéro de la vitesse choisie est affiché sur l'écran «3».

Afin d'activer la minuterie dans la hotte en cours d'exploitation, il est nécessaire d'appuyer le bouton de vitesse choisie pendant 2 secondes au minimum. La chiffre clignotante sur l'écran (le numéro de vitesse choisie) marque que la minuterie est activée. La hotte s'arrête de fonctionner automatiquement après 15 minutes lorsque la minuterie a été activée. Cette fonction-ci est utile pour l'élimination totale des odeurs après la fin de préparation de repas.

HOTTES DE CUISINE

FR Guide de l'utilisateur

La pupitre à trois vitesses a aussi la fonction de "rappel de nettoyage du filtre à graisse". Après 60 heures d'utilisation, l'écran «3» montrera le symbole «C», cela veut dire que le filtre à graisse a besoin d'être nettoyé. Après le nettoyage (regardez la partie «Nettoyage et entretien de hotte») et l'installation du filtre dans la hotte appuyez sur le bouton «1» pendant 3 et plus secondes. Le symbole «C» disparaîtra et vous verrez le symbole «E», qui marque que la hotte est de nouveau opérationnelle.

Il est nécessaire de nettoyer le filtre à graisse régulièrement afin d'assurer le fonctionnement correct de hotte.

Les lampes d'éclairage peuvent être allumées indépendamment du moteur.

Pupitre de commande de hotte BELLA

En bas de hotte il y a l'interrupteur coulissant de modes de fonctionnement du moteur et de lampes d'éclairage:

1. Allumer/éteindre les lampes d'éclairage;
2. Arrêt de vitesses;
3. Mise en marche de la première vitesse;
4. Mise en marche de la deuxième vitesse;
5. Mise en marche de la troisième vitesse.

Grâce à ce commutateur vous pouvez sélectionner une de trois vitesses du moteur.

Les lampes d'éclairage peuvent être allumées indépendamment du moteur.

Pupitre de commande de hotte BELLA push button

La pupitre de modes de fonctionnement du moteur et de lampes d'éclairage pour la hotte BELLA 3P se situe sur au milieu du panneau avant. Ses éléments ont les fonctions suivantes:

1. Allumer/éteindre les lampes d'éclairage;
2. Mise en marche de la première vitesse de ventilation.
3. Mise en marche de la deuxième vitesse de ventilation.
4. Mise en marche de la troisième vitesse de ventilation.
5. Bouton d'arrêt de moteur.

Grâce à ce commutateur vous pouvez sélectionner une de trois vitesses du moteur. Afin d'allumer le moteur de hotte il est nécessaire d'appuyer sur le bouton de vitesse choisie. Pour choisir une autre vitesse, appuyez sur le bouton concerné sans arrêtant la vitesse précédente. Veuillez appuyer sur le bouton "arrêt" OFF pour éteindre le moteur. Les lampes d'éclairage peuvent être allumées indépendamment du moteur.

INSTRUCTION D'EXPLOITATION DE HOTTE

La hotte est utilisée pour l'élimination des odeurs dans la cuisine. Selon la variante d'installation, la hotte peut fonctionner en deux modes:

- mode d'extraction;
- mode de recyclage.

La hotte est branchée au puits d'extraction par un conduit ondulé ou plastique (regardez l'image 6) si le mode d'extraction est choisi. Ainsi les vapeurs, les odeurs, les brûlés et les fumées, qui passent par les filtres à graisse, sont envoyés hors de la cuisine. Ce mode ne nécessite pas l'installation de filtre à charbon anti-odeurs. Le mode d'extraction est le mode le plus efficace, car la hotte envoie toutes les odeurs hors de la cuisine dans le puits. Le mode de recyclage (regardez l'image 7) ne prévoit pas de liaison de hotte au puits d'extraction, ainsi l'air est tout simplement recyclé à l'intérieur de la cuisine.

Ce mode-ci nécessite l'installation de filtres à charbon anti-odeurs. Ils vont hors complet et s'achètent à part. L'exploitation de hotte au mode de recyclage réduit son efficacité.

Il est recommandé d'utiliser la hotte au mode d'extraction.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE HOTTE

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'alimentation électrique.

Nettoyez le panneau extérieur en utilisant un chiffon humidifié avec des détergents liquides neutres.

HOTTES DE CUISINE

FR Guide de l'utilisateur

Pour le nettoyage de surfaces en acier, cuivre et laiton utilisez les détergents spéciaux en respectant les instructions. N'utilisez jamais les détergents chlorés ou acides, les abrasifs ou les éponges qui peuvent érafler la surface.

Comme le filtre à graisse d'aluminium retient beaucoup de particules de graisse et de poussière, il se salit régulièrement. Le filtre doit être nettoyé avec des détergents non agressifs, à la main (en trempant le filtre au préalable dans l'eau chaude) ou dans le lave-vaisselle (à la température de 65°C). Il n'est pas recommandé de nettoyer les filtres trop sales avec la vaisselle dans le lave-vaisselle. Le filtre doit être nettoyé une fois par 1,5-2 mois, lorsque le système d'indication de saturation des filtres indique cette nécessité (regardez la description de pupitre dans la partie «EXPLOITATION DE HOTTE»).

Nettoyez en même temps tous éléments de la carrosserie de graisse.

Pour démonter le filtre anti-graisse, tirez la poignée de décrochement à ressort. Appuyez sur le filtre légèrement, la pression en force peut endommager son aspect.

N'installez pas le filtre avant qu'il soit complètement sec. Le filtre est installé dans l'ordre inverse. Tirez la poignée de décrochement à ressort, mettez le filtre à place et lâchez la poignée.

Le filtre à charbon doit être remplacé une fois par 5 mois. Appuyez et tournez le filtre dans le sens des aiguilles pour l'installer sur les grillages protecteurs du carter de moteur. Pour démonter le filtre, appuyez et tournez le filtre dans le sens inverse.

Remplacement des lampes

Pour l'éclairage la hotte a des lampes halogènes. Pour remplacer les lampes, il est nécessaire de démonter le filtre à graisse et d'appuyer légèrement le support de douille jusqu'à la sortie de la lampe de la carrosserie. En tenant le support, insérez la lampe dans la douille, tournez la dans le sens inverse et retirez.

Remplacez la lampe endommagée par la lampe opérationnelle avec les mêmes caractéristiques.

N'oubliez pas de réinstaller le filtre à graisse après le remplacement des lampes.

Attention!

Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides. Il est recommandé de remplacer des lampes lorsque l'appareil est débranché de l'électricité.

Attention!

Les lampes ne sont pas destinées à l'éclairage de longue durée de la cuisine. L'éclairage de longue durée peut causer une panne prématurée des lampes et de la hotte elle-même.

Le remplacement de lampes et de filtres sont hors le service de garantie.

INSTRUCTION D'INSTALLATION DE HOTTE

Tous les travaux d'installation et de connexion d'hotte au réseau électrique doivent être effectués seulement par un spécialiste autorisé.

Veillez vous assurez de la fonctionnalité de produit en le branchant au réseau électrique et en vérifiant toutes les fonctions avant de monter la hotte et de retirer le film protecteur de hotte en acier inox.

Ainsi il est nécessaire d'ouvrir l'emballage, prendre la hotte et la placer sur une surface lisse, avec la pupitre face à la personne qui fait le test du produit. Ensuite la hotte doit être branchée au réseau électrique et la personne peut commencer la vérification.

Si la hotte fonctionne correctement à tous les modes, vous pouvez procéder avec son installation. Si non, il vous faut vous adresser au revendeur ou au centre de garantie. Il est recommandé de retirer le film de protection de hotte en acier inox qu'après l'installation complète.

La distance minimale à respecter entre la table de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine doit être d'au moins 50 cm, et d'au moins 65 cm s'il s'agit de table de cuisson à gaz.

Attention! Il est recommandé de réaliser l'installation à deux personnes.

HOTTES DE CUISINE

FR Guide de l'utilisateur

Avant d'installer la hotte, vérifiez que le mur offre une portance suffisante. Pour le montage de hotte et de barre de fixation de carter décoratif utilisez les vis et les chevilles qui conviennent mieux pour le type de mur de votre cuisine (béton armé, plâtre cartonné etc.). Si les vis et les chevilles sont inclus au complet, il est nécessaire de vérifier s'ils conviennent pour votre type de mur.

Faites le montage dans l'ordre suivant:

1. Attachez le gabarit de montage (si inclus dans le complet) au mur à la hauteur nécessaire en fonction de la distance minimale entre la table de cuisson et la hotte, et alignez-le avec une nivelle. Marquez les points (A, B, C, D) sur le mur et percez-y les trous avec le diamètre de 8 mm. Marquez et percez les trous avec le diamètre de 6 mm pour le montage de barre de fixation de carter intérieur (F, E) (imm. 11). Il faut prendre en compte le fait que le bout supérieur de la barre doit être placé tous près du pofond.
2. Insérez les chevilles Ø 8 mm dans les trous (A, B, C, D), et les chevilles Ø 6 mm dans les trous (F, E).
3. Vissez deux boulons filetés dans les trous (A, B) de sorte qu'ils dépassent encore 5 mm du mur. Installez la barre de fixation en vissant les trous (F, E).
4. Vissez l'adaptateur de filière plastique (s'il n'est pas installé) au capot de la hotte (imm. 14).
5. Accrochez la hotte sur les vis (A, B). Tournez les moyens d'accrochage pour ajuster l'horizontalité de l'appareil. Une fois que la hotte est alignée, fixez-la en vissant les trous (C, D) de l'intérieur de la hotte (imm. 11).

Si la hotte est utilisée en mode d'extraction, liez un bout de conduit (hors complet) et l'adaptateur de filière. Étanchez la zone de jonction avec un produit d'étanchéité et fixez le conduit sur l'adaptateur par un collier (hors complet) (imm. 15). Liez l'autre bout de conduit avec la bouche de ventilation.

Évitez les courbures inutiles de conduit. Plus court et plus droit est le conduit, plus efficace et plus silencieuse sera la hotte.

6. Si la hotte est utilisée en mode de recyclage, il est nécessaire d'installer les filtres à charbon (hors complet) sur le carter du moteur (imm.9). Ce mode-ci n'a pas besoin d'installation de conduit. Imm.13
7. Avant de commencer l'installation de carters décoratifs, montez le codon d'alimentation électrique.
8. Placez le carter intérieur dans le carter extérieur (pour le modèle Bella 3P). Installez le carter extérieur sur la carrosserie de hotte et fixez-le par les vis. Montez le carter intérieur pour le joindre avec la barre, fixez-les par les vis (imm. 13).

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

La hotte se connecte au réseau électrique de la tension 220/240 V~, 50Hz.

Il est recommandé de faire le branchement via la prise à contact de protection pour éviter les risques d'électrocution.

Il est interdit de couper la fiche de contact lorsque le montage de hotte.

Le codon endommagé doit être remplacé seulement par un spécialisé autorisé.

En cadre de protection complémentaire contre la chute de tension il est recommandé de brancher la hotte via un interrupteur automatique supplémentaire 6 A.

**La hotte est installée.
Allumez et utilisez-la avec plaisir.**

CAMPANAS DE COCINA

ES Guide de l'utilisateur

PAQUETE DE SUMINISTRO*


Modelo	Bella 3P	Bella push button	Bella
Carcasa de la campana de la cocina	1	1	1
Chimenea decorativa exterior	2	1	1
Brida de adaptación Ø 120 mm con válvula antirretorno	1	1	1
Panel para montaje en la pared la chimenea decorativa exterior	1	no	no
Embalaje con el kit de montaje en la pared	1	1	1
Manual de utilización	1	1	1

(* contenido del paquete puede ser modificado sin previo aviso)

ESPECIFICACIONES

Modelo	BELLA 3P	BELLA push button	BELLA
Dimensiones, mm:			
Ancho	500	500/600	500/600
Longitud (Profundidad)	450	450	450
Altura (min-max)	672-1002	672	672
Voltaje en la red / Frecuencia		220-240 V~ / 50 Hz	
El consumo de energía, W:			
Motor	110	110	110
Bombillas, halógeno	2 x 28,	1 x 28,	1 x 28,
Número de velocidades de ventilación	3	3	3
Control	Électronique	Push button	deslizante
Temporizador	sí	no	no
Peso (neto), kg	6,5	5,9/6,0	5,9/6,0

Este producto está marcado de acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). Al asegurar una eliminación correcta de este producto, Usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

El símbolo  en el producto o en la documentación de apoyo especifica que no se puede tratar este producto como un residuo doméstico común durante la eliminación. Por el contrario, debe ser tomado a la estación correspondiente de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos para su posterior eliminación.

PARA EL USUARIO

ATENCIÓN! Lea este manual de utilización antes de instalar y utilizar el aparato.

OBSERVACIONES IMPORTANTES

Esta campana ha sido diseñada para ser utilizada exclusivamente para el uso doméstico. Es inadmisibles utilizar el producto para otros propósitos y para estos casos la garantía no cubre.

Antes de la instalación y la retirada de la película, asegurarse que la campana está funcionando correctamente en todos los modos (véase la sección "Instalación de la campana").

Todos los trabajos relacionados con la instalación, conexión y reparación de la campana de cocina

CAMPANAS DE COCINA

ES Guía del usuario

deben ser realizados exclusivamente por un especialista autorizado.

El fabricante no se hace responsable de cualesquiera daños y averías relacionadas con la incorrecta instalación, conexión y reparación. El nombre del modelo y las especificaciones de campana se especifican dentro de carcara.

PRECAUCIONES

La campana está conectada a la red eléctrica con la tensión de 220-240 V, 50 Hz.

Este producto pertenece a la clase 1 de protección contra electrocución.

No utilice las bombillas cuya capacidad nominal exceda la especificada en las características técnicas.

Está prohibido el uso de la campana sin filtro de grasa de aluminio.

El aire de la campana sólo debe ser retirado al eje de ventilación (la salida a la chimenea está estrictamente prohibida).

SEGURIDAD DE LOS NIÑOS

Los niños a menudo no entienden el peligro de aparatos eléctricos. Mientras que la campana está funcionando, vigile a sus hijos y no les permita trabajar con ella. Los materiales de empaque (tales como película de polietileno) pueden causar asfixia. Manténgalos fuera del alcance de los niños.

DESCRIPCIÓN DE LA CAMPANA

La parte exterior de la campana está compuesta por los siguientes elementos:

1. El interruptor de modos de funcionamiento de la campana (en el modelo de BELLA interruptor se encuentra delante de la parte inferior de la campana);
2. Cascara de la campana;
3. Filtro reutilizable de grasa de aluminio;
4. Bombilla de iluminación (modelos de BELLA 3P tienen 2 bombillas);
5. Chimenea externa decorativa;
6. Chimenea interna decorativa (sólo para el modelo de la BELLA 3P).

Los filtros colectores de olor de carbono acrílico (no incluidos) son accesorios adicionales para

campanas de cocina. Se utilizan para filtrar el aire circulante en el modo de recirculación (véase la sección "Descripción de los mandos").

Los filtros de carbón se puede adquirir en un distribuidor de las campanas.

DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

La campana extractora tiene 3 velocidades de ventilación. El modelo BELLA 3P, además, tiene una función de "Timer" y un "Cambio filtro". Usted puede elegir el más adecuado velocidad de ventilación dependiendo de los humos de la intensidad durante el proceso de cocción. Para filtrar el aire más eficiente encienda la campana y la estufa y campana al mismo tiempo. Esto hará el proceso de ventilación más eficiente. Deje la campana funcionando después de finalizar la cocción, esto le ayudará a deshacerse de los olores no deseados en su cocina.

Panel de control de BELLA 3P

En el medio de panel frontal de la campana extractora BELLA 3P hay un interruptor digital que controla los modos de funcionamiento del motor y de iluminación de bombillas. Sus elementos tienen las siguientes funciones:

1. Velocidad 1 – on/off.
2. Velocidad 2 – on/off.
3. Pantalla – muestra el trabajo de la campana.
4. Velocidad 3 – on/off.
5. Iluminación – on/off.

Por una ligera pulsación de los botones correspondientes en el interruptor se puede cambiar en cualquier de las tres velocidades del motor, el relámpago o activar el "Timer". El número de velocidad se indican en la pantalla 3.

Para activar el "Timer" mientras la campana está funcionando, es necesario presionar y mantener presionado el botón con la velocidad seleccionada durante más de 2 segundos. La pantalla indica el inicio del "Timer" con número de velocidad elegida y la campana automáticamente dejará de funcionar después de 15 min. Esta función es conveniente para quitar el olor residual de la cocina, después de cocinar.

CAMPANAS DE COCINA

ES Guide de l'utilisateur

El interruptor electrónico de velocidades tiene la función de "Cambio filtro". Después de 60 horas de funcionamiento la pantalla "3" muestra el símbolo "C", advirtiendo de la necesidad de limpiar el filtro de grasa de aluminio. Después de limpiar el filtro (véase la sección "Mantenimiento y servicio técnico") y instalarlo en la campana, mantenga pulsado el botón "1", y mantenerlo durante 3 o más segundos. Después de eso, el símbolo "C" desaparece y el símbolo "E" aparece en la pantalla, indicando que la campana está lista de nuevo para el funcionamiento normal.

Para garantizar el correcto funcionamiento del extractor, es necesario limpiar el filtro de grasa de aluminio a tiempo (ver "Mantenimiento y y servicio técnico").

Las bombillas pueden ser activadas independientemente del motor.

BELLA panel de control

Inferior de la campana se encuentra el interruptor deslizante de los modos de funcionamiento y la iluminación:

1. Iluminación - on/off;
2. Velocidades - off.
3. Velocidad 1 - on.
4. Velocidad 2 - on.
5. Velocidad 3 - on.

Con interruptor se puede activar una de las tres velocidades del motor.

Las lámparas para la iluminación pueden ser activadas independientemente del motor.

BELLA push button panel de control

1. Iluminación - on/off;
2. Velocidad 1 - on 3.
3. Velocidad 2 - on.
4. Velocidad 4 - on.
5. Motor - off.

Con interruptor se puede activar una de las tres velocidades del motor.

Para arrancar el motor, pulse el botón de la velocidad a la que Usted ha elegido, para cambiar la

velocidad, pulse el botón de velocidad sin desactivar el modo anterior. Para detener el motor, pulse el botón OFF. Las bombillas pueden ser activadas independientemente del motor.

UTILIZACIÓN DEL APARATO

La campana se utiliza para la extracción de olores de la cocina. Puede funcionar en dos modos dependiendo del método de su instalación:

- modo de extracción de aire en el eje de ventilación;
- modo de recirculación.

En el modo de extracción de aire en el eje de ventilación (Fig. 6) la campana de cocina se conecta al eje de ventilación con la ayuda de una manguera corrugada o de tubo plástico. El modo de extracción es el más eficiente ya que la campana elimina todas las evaporaciones de la cocina al eje de ventilación.

En el modo de recirculación (Fig. 7), la campana no está conectada al eje de ventilación, y por lo tanto el aire simplemente pasa por la campana en el interior de la cocina.

En este modo, se deben instalar filtros desechables de carbón acrílico. Estos filtros no son incluidos y se compran por separado. El uso de la campana en el modo de recirculación reduce su productividad.

Recomendamos el uso de la campana en el modo de extracción de aire al eje de ventilación.

MANTENIMIENTO Y SERVICIO TÉCNICO

Desconecte el aparato antes de proceder cualquier intervención al reparación o limpieza del aparato. Para la limpieza de las campanas pintadas utilice un paño húmedo, agua caliente y un detergente suave. Utilice detergentes especiales y siga las instrucciones pertinentes para la limpieza externa de las superficies de acero, cobre y latón. Nunca utilice los detergentes que contienen ácidos o cloruro, productos abrasivos o esponjas que puedan rayar la superficie.

CAMPANAS DE COCINA

ES Guía del usuario

El filtro de grasa de aluminio se contamina ya que atrapa las partículas de grasa que viene a través de él. Debe limpiarse con productos que no contengan ácidos o lavados después de un remojo preliminar en agua caliente con un detergente eficaz o, si es posible, en el lavavajillas (a una temperatura de 65 ° C).

Los filtros de grasa extremadamente contaminados no deben ser lavados en el lavavajillas junto con utensilios de cocina. Los filtros de aluminio deben limpiarse una vez al 1,5-2 meses, lo que será recordado por una señal pertinente en la pantalla del control remoto de la campana, véase la descripción de la consola en el apartado "Descripción de los mandos". Simultáneamente con la limpieza del filtro de grasa, limpie de grasa todos los elementos de la carcasa de la campana.

Para desconectar el filtro de aluminio (Fig. A), presione en la cerradura de resorte del filtro y tirando del mismo hacia usted y hacia abajo para retirarla. Cuando retire el filtro, no aplique el esfuerzo a la superficie de filtro, ya que puede provocar abolladuras en su superficie, afectando la apariencia externa del filtro. No instale el filtro en la campana hasta que esté completamente seco. El filtro se instala en orden inverso. Presione en la cerradura de resorte del filtro y coloque en su lugar, luego suelte la cerradura.

Los filtros de carbón vegetal se deben cambiar una vez cada 5 meses. Se instalan en la rejilla protectora de la caja del motor ligeramente presionando y girando en el sentido de las agujas del reloj. Para quitar el filtro de carbón, presione ligeramente y gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj.

Cambio de las bombillas

Para la iluminación en la campana se utilizan dos bombillas halógenas. Para reemplazar la bombilla, retire el filtro de grasa de aluminio, pulse el zócalo titular ligeramente hacia abajo hasta que la bombilla se sale de carcasa de la campana, sostiene el soporte para ahogar la bombilla en el zócalo y girándolo hacia la izquierda para eliminar la bombilla fundida, reemplazar la bombilla útil con las mismas características.

¡Atención!

Las bombillas son muy calientes. Para evitar quemaduras, cambiar la bombilla sólo cuando la campana esta apagada.

¡Atención!

Iluminación campana no está diseñada para un uso prolongado como iluminación de la cocina. Funcionamiento continuo de la iluminación puede conducir a un fallo prematuro de la bombilla y la campana.

La sustitución de las bombillas y los filtros no está incluido en el servicio de garantía.

INSTALACIÓN DEL APARATO

Las intervenciones que requiera el aparato deberán ser efectuadas por especialista cualificado.

No se debe iniciar el montaje ni retirar la película protectora de la campana de acero inoxidable hasta que no se compruebe el mantenimiento técnico conectándolo a la red y comprobando todas las funciones.

Para ello debe abrir el paquete, sacar la campana y colocarlo sobre la superficie plana para que el interruptor de modos se encuentre frente a la persona encargada de la prueba. A continuación, se debe conectar la campana a la red eléctrica y realizar la comprobación. Si la campana funciona correctamente en todos los modos, proceda al montaje. Si la operación no es correcta, debe ponerse en contacto con el distribuidor o el centro de servicio de garantía.

La película protectora debe ser retirada de acero inoxidable sólo cuando el proceso de montaje esta terminado.

Le recordamos que la altura de la campana por encima de la estufa eléctrica debe ser no menos de 50 cm, y por encima de la estufa de gas - no menos de 65 cm.

¡Atención! Para realizar la instalación, se necesitan al menos dos personas.

Antes de instalar la campana, asegúrese de que la pared donde va a susper la campana, es lo suficientemente fuerte.

CAMPANAS DE COCINA

ES Guide de l'utilisateur

Para la suspensión y el escape de montaje de la correa cajas decorativas utilizando tornillos y tacos adecuados al tipo de pared en su cocina (hormigarmado, cartón yeso, etc.). Si los tornillos y tacos son incluidos en el paquete, asegúrese de que sean adecuados para el tipo de pared en la que se suspenderá la campana.

El montaje de la campana produce en la siguiente secuencia:

1. Fije el patrón de montaje (en caso de que esté incluido) a la pared a la altura correcta teniendo en cuenta la distancia mínima de la encimera de cocción, alineándola con el nivel del constructor. Marque el punto (A, B, C, D) en la pared y taladre en los orificios de un diámetro de 8 mm. Marque los puntos (F, E) y taladre los orificios de 6 mm para montar el panel para la chimenea decorativa (Fig.11). Debe tener en cuenta que el panel sobre el techo debe estar instalado de manera en que el borde superior (que se mantiene fuerte a él) de la chimenea decorativa adjunta al techo inmediatamente.
2. Coloque las espigas de 8 mm de diámetro en los orificios (A, B, C, D) y las espigas de 6 mm de diámetro en los orificios (F, E).
3. Gire dos tornillos en dos orificios (A, B) de manera que la distancia entre la superficie de la pared y la cabeza del tornillo sea de 5 mm. Fije el panel decorativo de la chimenea girando los tornillos en dos agujeros superiores (F, E).
4. Fije la brida del adaptador de plástico (si no está ajustada) en el emplazamiento correspondiente de la campana con dos tornillos (Fig. 14).
5. Monte la campana en los tornillos (A, B), alinéelo horizontalmente y apriete los tornillos con el destornillador. Cuando la alineación está terminada, la campana debe fijarse desde el interior con los tornillos en los orificios (C, D). Si la campana de cocina funciona en el modo de extracción de aire, coloque un extremo del conducto flexible (no incluido en el conjunto) en la brida del adaptador. Aplique la pasta de sellado sobre el área de la junta y sujétela por la abrazadera (no incluida en el conjunto) (Fig.15). El otro extremo del conducto flexible debe estar conectado a la salida de ventilación. Debe evitar las curvas innecesarias del conducto de aire. Más corto y recto es el conducto de aire (sin curvas innecesarias), más eficaz y menos ruidosa y vibrando es la campana.
6. Si la campana de cocción funciona en el modo de recirculación, en el caja del motor deben instalarse los filtros de carbón (no incluidos en el conjunto) (Fig. 9). En este modo de funcionamiento la instalación del conducto no es necesaria (Fig. 13).
7. Antes de ajustar las chimeneas decorativas, debe sacar el cable para conectar la campana a la red eléctrica.
8. Coloque la chimenea decorativa interna en la chimenea decorativa externa (para el modelo BELLA 3P). Coloque la chimenea externa sobre el cuerpo de la campana y fíjela con tornillos. Levante la chimenea interna para reunir los puntos de fijación de la chimenea y el panel y fijarlos con los tornillos.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Campana extractora está conectada a la tensión de red 220~240 VAC, 50 Hz.

Para evitar la electrocución la campana extractora se debe conectar a una toma de la red eléctrica con una conexión de tierra.

Está absolutamente prohibido cortar el conector durante la instalación de la campana de la cocina.

El cable eléctrico dañado debe ser reemplazado por un especialista técnico.

Para protección adicional de la campana de las caídas de tensión en la red, conéctelo a un interruptor adicional automático 6A.

La campana extractora está instalada. Encenderlo y usarlo, por favor.

Garantiebedingungen

GER Gebrauchs- und Wartungsanweisung

Einer kostenfreien Reparatur unterliegen Erzeugnisse, die ausschließlich für den privaten, Familien-, häuslichen und sonstigen Zwecken verwendet werden, nicht mit der Ausübung von geschäftlicher Tätigkeit verbunden sind, beziehungsweise der Erbringung von alltäglichen Bedürfnissen im Büro, einer Organisation, Unternehmen oder Betrieb dienen.

Benutzung des Erzeugnisses zu privaten Zwecken, die sich von den oben genannten unterscheiden, sind eine Verletzung der Betriebsregeln.

Der Garantieschein verleiht ein Recht auf kostenfreie Reparatur des Erzeugnisses im Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum. Zu Fragen des Service muss man sich an den offiziellen Vertreter der Marke wenden. Die Daten des offiziellen Vertreters sind auf der Website krona-steel.com veröffentlicht. Mangelhafte Bauteile der Erzeugnisse werden in dem Garantiezeitraum kostenfrei repariert oder durch neue ersetzt.

Für die Klärung der Fragestellung über die Zweckmäßigkeit ihres Austausches oder der Reparatur bleibt das Servicezentrum verantwortlich.

Die Betriebsdauer des Erzeugnisses beträgt 7 (sieben) Jahre. Die Betriebsdauer beginnt mit dem Kaufdatum, oder, falls ihre Nachweisung unmöglich ist, mit dem Datum der Herstellung des Erzeugnisses, die in der Seriennummer verschlüsselt ist, die sich an der Betriebstafel im Innern der Abzugshaube befindet.

Das Vorhandensein der Betriebstafel am Erzeugnis ist eine Voraussetzung! Vergewissern Sie sich in ihrem Vorhandensein und bewahren Sie sie während der gesamten Betriebsdauer des Erzeugnisses. Das Fehlen der Betriebstafel kann zur Unmöglichkeit der Bestimmung des Modells des Erzeugnisses, des Herstellungsdatums, und als Folge — die Verweigerung der kostenfreien Reparatur mit sich bringen.

Die kostenfreie Reparatur wird nur bei Vorhandensein eines richtig ausgefüllten Garantiescheines, Quittung für das gekaufte Erzeugnis, oder anderen Dokumenten, die die Garantielaufzeit des Erzeugnisses bestätigen, die für die Reparatur oder Diagnostik gewährleistet wurde.

Beim Kauf des Erzeugnisses achten Sie bitte darauf, dass der Garantieschein richtig ausgefüllt ist, keine Berichtigungen enthält, und dass in ihm angegeben sind:

Verkaufsdatum, Stempel der Handelsorganisation und die Unterschrift des Verkäufers (einschließlich ausreißbare Tickets), Modell und Seriennummer des Erzeugnisses.

Bevor Sie einen Spezialisten des Servicezentrums beauftragen, lesen Sie bitte die Betriebsanleitung des Erzeugnisses aufmerksam. Wenn bei der Diagnostik durch den Spezialisten

des Servicezentrums das Erzeugnis intakt sein wird, behält sich das Servicezentrum vor, von dem Verbraucher die Entgeltung der unnötigen Anfahrt zu verlangen, die nach Tarif bewertet wird.

Der Hersteller ist für keinerlei Schaden verantwortlich, der seinem Verbraucher oder seinem Besitz angerichtet wird, führt auch keine kostenlose Reparatur in den folgenden Fällen durch:

- Fehlen von Unterlagen, die das Recht auf die kostenlose Lieferung bestätigen;
- Reparatur erfolgte bereits durch unbefugte Personen, das Gehäuse des Erzeugnisses wurde geöffnet, die Konstruktion wurde verändert und bei sonstigen nicht durch die Bedienungsanleitung vorgesehenen Eingriffen;
- Nichtbefolgung der Betriebsregeln, die in der Betriebsanleitung des Erzeugnisses angegeben sind;
- Nichtbefolgung der Installationsregeln, die in der Betriebsanleitung des Erzeugnisses angegeben sind;
- Installation eines Abluftkanals mit einem Durchmesser, der kleiner ist, als in der Betriebsanleitung angegeben ist, sowie beim Vorhandensein von Hindernissen für die freie Abführung der Luft im Kanal;
- Austausch von Bestandteilen und Verbrauchsteilen (Accessoires, Beleuchtungsmittel*, Kohlefilter, fettabscheidende Aluminiumfilter, Fernbedienungen, Batterien, Einspeiseelementen usw., von Hand verschiebbaren Plastikteilen);
- Verwendung von Verbrauchsmaterialien der nicht angemessenen Qualität;
- Störungen und Beschädigungen, die durch extreme Bedingungen und Auswirkungen von höherer Gewalt (Brand, Naturgewalten usw.);
- Einwirkung von Wasser und Lösungen auf mechanische und elektrische Elemente des Erzeugnisses;
- fahrlässige Lagerung und/oder fahrlässiger Transport;
- Beschädigungen (Ausfälle der Technik oder Störungen ihres normalen Betriebs, die durch Tiere oder Insekten hervorgerufen wurden);
- Gelangen von Fremdgegenständen in die inneren Arbeitsräume;
- mechanische Beschädigungen des Erzeugnisses (Kratzer, Risse, Abspaltungen usw.);
- Verlust des verkaufsgerechten Aussehens aufgrund von Einwirkung von chemischen Stoffen auf das Erzeugnis;
- Verwendung von Reinigungsmitteln, die nicht der gegebenen Art des Erzeugnisses entsprechen;
- thermischen, mechanischen und anderen solchen Beschädigungen, die während der Verwendung aufgetreten sind;
- Verwendung des Erzeugnisses zu Zwecken, für die es nicht vorgesehen ist;
- Nichtbefolgung der Bedingungen der Garantieleistungen, die in dem Garantieschein angegeben sind.

Einstellung, Installation, Anschluss und die Reinigung des Erzeugnisses sind nicht Umfang der Garantieleistungen.

* Ausgenommen Leuchtmittel der Beleuchtung, wenn ihr Austausch nicht in der Betriebsanleitung beschrieben ist. Dabei erfolgt nur der Austausch der Lampe kostenfrei, die Lampe selbst wird gesondert erworben.

Warranty terms and conditions

EN Application sheet

Free of charge repairing items are that items which are used exclusively for personal, family, home and other needs that are not related to the performance of entrepreneurial activity or satisfaction of domestic needs in the office of the organization, institution or enterprise. Use of the product for purposes other than those mentioned above is a violation of the operating rules.

The coupon entitles you to free repair of the product within 24 months from the date of purchase. For service issues, contact the official representative of the brand. The data of the official representative can be found on the website krona-steel.com. Defective parts of products during the warranty period are repaired or replaced with new ones for free. The solution to the issue of the expediency of their replacement or repair is taken by the Service Center.

The service life of the product is 7 (seven) years. The service life of the product is calculated from the date of purchase or if it is not possible to determine it, from the date of manufacture of the product encrypted into the serial number on the manufacturer's label inside the hood.

The presence of the factory label on the product is mandatory! Make sure it is present and stored for the entire life of the product. The absence of a factory label can lead to the impossibility of determining the model of the product, the date of manufacture and as a consequence the refusal of free repair.

Free repair is performed only if you have a correctly filled warranty card, a bill for the product purchased or other documents confirming the warranty period of the product submitted for repair or diagnostics.

When buying the product, make sure that the warranty card was correctly filled, had no corrections, and it indicates the following: date of sale, stamp of the trade organization and seller's signature (including tear-off coupons), model and serial number of the product.

Before calling a service center specialist, read the instruction manual of the product carefully. If a specialist of the service center correctly diagnoses the product, the service center will have the right to demand payment of a false call from the consumer according to the price list.

The manufacturer does not bear any responsibility for any possible damage caused to the consumer or his property, and does not perform free repair in the following cases:

- lack of documents confirming the right to free repair;
- repair by unauthorized persons, disassembling the product, changing the design and unintended interventions;
- non-observance of the operating rules specified in the instruction manual for the product;
- non-observance of the installation rules specified in the instruction manual for the product;
- installation of an air duct with a diameter less than that specified in the operating instructions and the presence of obstructions for free passage of air in the channel;
- replacement of components and consumables (accessories, lighting lamps *, charcoal filters, grease-collecting aluminum filters, remote controllers, batteries etc., plastic parts manually moved);
- use of consumables of inadequate quality;
- faults and damages caused by extreme conditions and actions of force majeure (fire, natural disasters, etc.);
- the effects of water and solutions on the mechanical and electrical components of the product;
- negligent storage and / or negligent transportation;
- damage (failures) of equipment or violations of its normal operation caused by animals or insects;
- falling into the internal working volumes of foreign objects;
- mechanical damage to the product (scratches, cracks, chips, etc.);
- loss of presentation of the product due to exposure of the product to chemicals;
- use of cleaning / washing agents that are not suitable for this type of product;
- thermal, mechanical and other similar damage that arose during operation;
- use of the product for purposes for which it is not intended;
- non-observance of the warranty service conditions specified in the warranty document.

Setting up, installing, connecting and cleaning the product does not apply to warranty service.

* Except for the backlight, if their replacement is not described in the instruction manual. In this case, only the replacement of the lamp is free of charge, the lamp itself is purchased separately.

Условия гарантийного обслуживания

RU Инструкция по применению

Бесплатному ремонту подлежат изделия, используемые исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе организации, учреждения или предприятия. Использование изделия в целях, отличных от указанных выше, являются нарушением правил эксплуатации.

Талон дает право на бесплатный ремонт изделия в течение 24 месяцев с даты покупки. По вопросам сервисного обслуживания обращаться к официальному представителю бренда. Данные официального представителя размещены на сайте krona-steel.com. Неисправные узлы изделий в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми.

Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Сервисным Центром.

Срок службы изделия составляет 7 (семь) лет. Срок службы изделия исчисляется с даты покупки или при не возможности ее определения, с даты изготовления изделия зашифрованной в серийный номер, находящийся на заводской этикетке внутри вытяжки. Наличие заводской этикетки на изделии обязательно! Убедитесь в её наличии и сохраняйте в течение всего срока службы изделия. Отсутствие заводской этикетки может привести к невозможности определения модели изделия, даты изготовления и как следствие отказа в бесплатном ремонте.

Бесплатный ремонт производится только при наличии правильно заполненного гарантийного талона, чека на купленное изделие или иных документов, подтверждающих гарантийный срок изделия, представленной для ремонта или диагностики.

При покупке изделия проследите, чтобы гарантийный талон был правильно заполнен, не имел исправлений и в нем были указаны: дата продажи, штамп торговой организации и подпись продавца (включая отрывные талоны), модель и серийный номер изделия.

Прежде чем вызвать специалиста сервисного центра, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации изделия. Если при диагностике специалистом сервисного центра изделие окажется исправно, то за сервисным центром остаётся право требовать от потребителя оплаты ложного вызова согласно прейскуранту.

Изготовитель не несёт какой-либо ответственности за любой возможный ущерб, нанесённый потребите-

лю или его имуществу, и не производит бесплатный ремонт в следующих случаях:

- отсутствия документов подтверждающих право на бесплатный ремонт;
 - ремонта не уполномоченными на то лицами, разборки изделия, изменения конструкции и непредусмотренных инструкцией вмешательств;
 - несоблюдения правил эксплуатации, указанных в инструкции по эксплуатации изделия;
 - несоблюдение правил установки, указанных в инструкции по эксплуатации изделия;
 - установка воздуховода диаметром менее, указанного в инструкции по эксплуатации, и наличия преград для свободного прохождения воздуха в канале;
 - замену комплектующих и расходных материалов (аксессуаров, осветительных ламп*, угольных фильтров, жирославляющих алюминиевых фильтров, пультов дистанционного управления, аккумуляторных батарей, элементов питания и т.п., перемещаемых в ручную пластмассовых деталей);
 - использование расходных материалов не надлежащего качества;
 - неисправностей и повреждений, вызванных экстремальными условиями и действиями непреодолимой силы (пожар, стихийные бедствия и т.д.);
 - воздействия воды и растворов на механические и электрические элементы изделия;
 - небрежного хранения и/или небрежной транспортировки;
 - повреждений (отказов) техники или нарушений её нормальной работы, вызванных животными или насекомыми;
 - попадания во внутренние рабочие объёмы посторонних предметов;
 - механических повреждений изделия (царапины, трещины, сколы и т.п.);
 - потери товарного вида изделия вследствие воздействия на изделие химических веществ;
 - использования чистящих/моющих средств несоответствующих данному типу изделия;
 - термических, механических и других подобных повреждений, которые возникли в процессе эксплуатации;
 - использования изделия в целях, для которых оно не предназначено;
 - несоблюдения условия гарантийного обслуживания, указанных в гарантийном документе.
- Настройка, установка, подключение и чистка изделия не относятся к гарантийному обслуживанию.

* за исключение ламп подсветки, если их замена не описана в инструкции по эксплуатации. При этом бесплатно производится только замена лампы, сама лампа приобретается отдельно.

Garantijas apkopes nosacījumi

LV Lietošanas instrukcija

Bez maksas remontēti tiek izstrādājumi, kas izmantoti tikai un vienīgi personiskām, ģimenes un citām vajadzībām, kas nav saistītas ar uzņēmējdarbību vai sadzīvisko vajadzību apmierināšanu organizācijas, iestādes vai uzņēmuma birojā. Izstrādājuma izmantošana citiem mērķiem, kas atšķirīgi no augstāk norādītajiem, ir ekspluatācijas noteikumu pārkāpums.

Garantijas talons dod tiesības uz izstrādājuma bezmaksas remontu 24 mēnešu laikā no pirkuma dienas. Jautājumos par servisa apkalpošanu lūdzam vērsties pie zīmola oficiālā pārstāvja. Informācija par oficiālo pārstāvi norādīta vietnē www.krona-steel.com. Garantijas remonta laikā bojātos izstrādājuma mezglus bez maksas remontē vai nomaina pret jauniem. Servisa centrs ir kompetents izlemēt, lai lietderīgāka ir šo mezglu nomaīņa vai remonts.

Izstrādājuma kalpošanas laiks ir 7 (septiņi) gadi. Izstrādājuma kalpošanas laiku aprēķina no pirkuma datuma, vai, ja to nav iespējams noteikt, no izstrādājuma izgatavošanas datuma, kas šifrētā veidā norādīts sērijas numurā, kas atrodas uz plāksnītes tvaika nosūcēja iekšpusē.

Ražotāja etiķetes atrašanās uz izstrādājuma ir obligāta! Pārliecinieties, ka tā tur ir, un saglabājiet to visu izstrādājuma kalpošanas laiku. Rūpnīcas etiķetes neesamība var neļaut noteikt izstrādājuma modeli, tā izgatavošanas datumu, kā rezultātā var tikt atteikts garantijas remonts.

Bezmaksas remonts tiek veikts tikai tad, ja garantijas talons ir pareizi aizpildīts, ir attiecīgs pirkuma čeks vai citi dokumenti, kas apliecina remontam vai diagnostikai nodotā izstrādājuma garantijas termiņu.

Iegādājoties izstrādājumu sekojiet, lai garantijas talons tiktu pareizi aizpildīts, tajā nebūtu labojumu un tajā būtu norādīts: pārdošanas datums, tirdzniecības organizācijas zīmogs un pārdevēja paraksts (ieskaitot noplēšamos talonus), izstrādājuma modelis un sērijas numurs. Pirms izsaukt Servisa centra speciālistu, rūpīgi iepazīstieties ar lietošanas instrukciju. Ja servisa centra speciālists diagnostikas laikā konstatēs, ka izstrādājums funkcionē normāli, tad Servisa centrs var izmantot savas tiesības prasīt no apmaksāt nepamatoto izsaukumu pēc cenrāža.

Ražotājs neuzņemas atbildību par jebkādu iespējamo kaitējumu, kas radies patērētājam vai viņa īpašumam, un neveic bezmaksas remontu šādos gadījumos:

- ja nav dokumentu, kas apliecina tiesības uz bezmaksas remontu;
- ja remontu veikušas uz to nepilnvarotas personas, izstrādājums demontēts, mainīta tā konstrukcija un notikusi instrukcijā neparedzēta iejaukšanās;
- nav ievēroti lietošanas nosacījumi, kas norādīti izstrādājuma lietošanas instrukcijā;
- nav ievēroti montāžas nosacījumi, kas norādīti izstrādājuma lietošanas instrukcijā;
- uzstādīts gaisa pārvads, kura diametrs ir mazāks par lietošanas instrukcijā norādīto, un ir šķēršļi brīvai gaisa plūsmai kanālā;
- sastāvdaļu un patēriņa komponentu nomaīņa (piedesumi, apgaismes lampas*, ogles filtri, alumīnija tauku uztveres filtri, tālvadības pultis, baterijas, barošanas elementi utml., manuāli pārvietojamās plastmasas detaļas);
- neatbilstošas kvalitātes izejmateriālu izmantošanas gadījumā;
- defekti un bojājumi, ko izraisījuši ekstrēmi apstākļi un nepārvaramas varas apstākļu sekas (ugunsgrēks, dabas katastrofas, u.c.);
- ūdens un šķīdumu iedarbība uz izstrādājuma mehāniskajiem un elektriskajiem komponentiem;
- neuzmanīga glabāšana un / vai transportēšana;
- tehnikas bojājumi (atteices) vai traucējumi tās normālā darbībā, ko izraisījuši dzīvnieki vai kukaiņi;
- dažādu priekšmetu iekļūšana izstrādājuma iekšpusē;
- mehāniski izstrādājuma bojājumi (skrāpējumi, plaisas, šķembas, u.c.);
- izstrādājuma ārējā izskata pasliktināšanās pēc ķīmisku vielu iedarbības;
- konkrētajam izstrādājuma veidam neatbilstošu tīrīšanas līdzekļu izmantošana;
- termiski, mehāniski un citi līdzīgi bojājumi, kas radušies lietošanas laikā;
- izstrādājuma izmantošana tam neparedzētiem mērķiem;
- garantijas nosacījumu, kas norādīti garantijas dokumentā, neievērošana.

Garantijas remonts neattiecas uz izstrādājuma konfigurēšanu, uzstādīšanu, pieslēgšanu un tīrīšanu.

* izņemot apgaismes lampas, ja to nomaīņa nav aprakstīta lietošanas instrukcijā. Šajā gadījumā bez maksas notiek tikai lampu nomaīņa, lampas jāiegādājas atsevišķi

Garantinės priežiūros sąlygos

LT Vartojimo instrukcija

Nemokamas remontas taikomas gaminiams, naudojamiems išskirtinai asmeniniams, šeimyniniams, namų ir kitoms reikmėms, nesusijusioms su verslo vydyimo veikla arba organizacijos, įstaigos ar įmonės biuro buitinių reikmių tenkinimu.

Gaminio naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta anksčiau, laikomas eksploataavimo taisyklių pažeidimu.

Talonas suteikia teisę nemokamai suremontuoti gaminą per 24 mėnesius nuo įsigijimo dienos. Techninės priežiūros klausimais kreipkitės į oficialųjį prekės ženklą atstovą. Oficialaus atstovo duomenys pateikti tinklalapyje: krona-steel.com. Defektiniai gaminio mazgai garantiniu laikotarpiu remontuojami ar keičiami naujais. Techninės priežiūros centras priima sprendimą dėl būtinybės keisti gaminio dalis ar jį remontuoti.

Gaminio eksploataavimo trukmė - 7 (septyneri) metai. Gaminio eksploataavimo laikas skaičiuojamas nuo įsigijimo dienos arba, jei nėra galimybių nustatyti, nuo gaminio pagaminimo datos, kuris užšifruotas serijos Nr., esančiame gamyklos etiketėje, ištraukėjo viduje.

Gaminio gamyklinė etiketė privaloma! Įsitikinkite, kad ji yra, ir saugokite per visą gaminio eksploataavimo laiką. Jei nėra gamyklinės etiketės, nebus galima nustatyti gaminio pagaminimo momento, jo modelio ir todėl negalėsite jo nemokamai suremontuoti.

Nemokamas remontas atliekamas tik tuo atveju, kai teisingai užpildytas garantinis talonas, gaminio įsigijimo čekis arba kiti dokumentai, patvirtinantys gaminio garantinį terminą, teikiamą remontui ar diagnostikai.

Pirkdami gaminį, sekite, kad garantinis talonas būtų teisingai užpildytas, nebūtų jo taisyčių ir jame būtų nurodyta: pardavimo data, prekybinės organizacijos spaudas ir pardavėjo parašas (įskaitant atplėšiamus talonus), modelis ir gaminio serijos Nr.

Prieš iškviečiant techninės priežiūros centro specialistą, atidžiai perskaitykite gaminio eksploataavimo instrukciją. Jei atlikęs diagnostiką, techninės priežiūros centro specialistas nustato, kad gaminys techniškai tvarkingas, techninės priežiūros centras turės teisę reikalauti iš vartotojo apmokėti už klaidinantį iškvietimą pagal kainoraštyje patvirtintus įkainius.

Gamintojas nebus atsakingas už bet kokią galimą vartotojui ar jo turtui sukeltą žalą ir nesuteiks nemokamo remonto paslaugų toliau nurodytais atvejais:

- nėra dokumentų, patvirtinančių nemokamo remonto teisę;
- neįgalotas asmuo atliko remonto darbus, išardė gaminį, pakeitė jo konstrukciją ir atliko kitus instrukcijose nenumatytus darbus;
- buvo nesilaikyta eksploataavimo taisyklių, nurodytų gaminio eksploataavimo instrukcijose;
- buvo nesilaikyta montavimo taisyklių, nurodytų gaminio eksploataavimo instrukcijose;
- mažesnio skersmens ortakio montavimas, nei numatyta eksploataavimo instrukcijose, ir susidariusios kliūtys laisvai judėti orui kanale;
- komplektuojančių ir eksploatacinių medžiagų (priedų, apšvietimo lempų*, anglinių filtrų, riebalus sulaukančių aliuminio filtrų, valdymo pultų, akumuliatorinių baterijų, maitinimo elementų ir pan., rankiniu būdu perkeliamų plastmasinių dalių) keitimui.
- naudojant eksploatacines, netinkamas kokybės medžiagas;
- gedimai ir pažeidimai, kuriuos sukėlė ekstremalios sąlygos ir nenugalimos jėgos poveikis (gaisras, stichinės nelaimės ir pan.);
- vandens ir tirpalo poveikis mechaninėms ir elektrinėms gaminio dalims;
- aplaidus saugojimas ir (arba) aplaidus pervežimas;
- įrangos pažeidimas (sutrikimas) ar jos įprastinio eksploataavimo pažeidimas, kuriuos sukėlė gyvūnai ar vabzdžiai;
- pašalinių daiktų patekimas į gaminio vidų;
- mechaniniai gaminio pažeidimai (įbrėžimai, įtrūkimai, nuskėlimai ir pan.);
- gaminio prekinės išvaizdos praradimas dėl cheminių medžiagų poveikio gaminiiui;
- valymo / plovimo priemonių naudojimas, neatitinkantis gaminio nurodytą modelį;
- terminiai, mechaniniai ir kiti panašūs pažeidimai, kurie kyla eksploataavimo metu;
- gaminio naudojimas kitais, nei numatyta tikslais;
- garantinės priežiūros sąlygų, kurios nurodytos garantiniuose dokumentuose, nesilaikymas.

Gaminio derinimas, montavimas, prijungimas ir valymas, kuris nepriskiriamas garantinei priežiūrai.

* išskyrus apšvietimo lempas, jei jų keitimas nenumatytas eksploataavimo instrukcijose. Tokiu atveju, nemokamai keičiama tik lempa, kai pati lempa įsigyjama atskirai.

Garantiitingimused

ET Kasutamisyjuhend

Tasuta remondi alla kuuluvad vaid isiklikuks ja perekondlikuks otstarbeks või majapidamises kasutatavad tooted, mis pole seotud äritegevusega või ettevõtete kontorites, asutustes või firmades majapidamisvajaduste rahuldamisega. Toote kasutamine muudel eesmärkidel rikub kehtivaid kasutusreegleid.

Garantiitunnistus annab õiguse toote tasuta remondile 24 kuu jooksul ostukuupäevast. Tehnilise hoolduse küsimustes pöörduge kaubamärgi ametliku esindaja poole. Ametliku esindaja andmed leiате aadressil krona-steel.com Toote rikkis sõlmede remont ja vahetus teostatakse garantiiaja jooksul tasuta. Vahetamisel ja remondi korral jääb lõpliku otsuse tegemine Teeninduskeskusele.

Toote eluiga on 7 (seitse) aastat. Toote eluiga arvutatakse alates ostu sooritamise kuupäevast. Juhul, kui ostukuupäeva määramine ei ole võimalik, arvutatakse toote eluiga seerianumbri sisse kodeeritud kuupäevast. Seerianumber asub tehasesildil, õhupuhastaja sees.

Tehasesildi olemasolu tootel on kohustuslik! Veenduge selle olemasolus ja säilitage kogu toote kasutusaja jooksul. Tehasesildi puudumisel võib toote mudeli ja tootmiskuupäeva kindlaks tegemine olla raskendatud või võimetu. Tulemusena on tasuta remondi teostamisest keeldumine.

Tasuta remont teostatakse vaid korrektselt täidetud garantiitunnistuse, toote ostukviitungi või muu dokumendi olemasolul, mis kinnitab remondiks või diagnostikaks määratud garantiiaja kehtivust.

Toote ostmisel veenduge, et garantiitunnistus oleks õigesti täidetud, selles pole teostatud muudatusi ning see sisaldab: müügikuupäev, kaubandusorganisatsiooni tempel ja müüja allkiri (k.a rebitavad kupongid), toote number ja seerianumber.

Enne teeninduskeskuse spetsialisti tellimist, lugege hoolikalt läbi toote kasutusjuhend. Kui teeninduskeskuse spetsialisti diagnostika järel osutub toode töökorras olevaks, siis teeninduskeskusel jääb õigus nõuda tarbijalt visiidi eest tasumist vastavalt kehtivale hinnakirjale.

Tootja ei kanna vastutust tarbijale või tema varale tekitatud võimalike kahjude eest ning ei teosta tasuta remonti järgmistel juhtudel:

- puuduvad tasuta garantiiremondi tagamist kinnitavad dokumendid;
- remont volitamata isikutele, lahtivõetud toodetele, muudetud konstruktsiooniga toodetele ja juhendiga mitte ettenähtud sekkumistega toodetele;
- kasutusreeglite eiramine, mis on ära toodud toote kasutusjuhendis;
- paigaldusreeglite eiramine, mis on ära toodud toote kasutusjuhendis;
- väiksema diameetriga õhuliini paigaldamine, kui on ära märgitud kasutusjuhendis ja vaba õhuringlust segavate takistuste olemasolu kanalil.
- komplekteeritavate osade ja materjalide asendamine (tarvikud, taustavalgustuse pirnid*, söefiltrid, alumiumist rasvafiltrid, kaugjuhtimispuldid, akud, toiteelemendid jm, käsitsi vahetatavad plastikust detailid).
- halva kvaliteediga kulumaterjalide kasutamisel;
- rikked ja kahjustused, mis on tingitud äärmuslikest tingimustest või tekkinud vääramatu jõu tagajärjel (tulekahju, loodusõnnetused jm);
- toote mehhaaniliste ja elektriliste elementide kokkupuude vee või lahusega;
- hooletu ladustamise ja/või hooletu transportimise korral;
- loomadest või putukatest tingitud tehniline rike või häired toote tavapärasel tööl;
- võõrkehade sattumine toote sisse;
- toote mehhaanilised kahjustused (kriimustused, praod, murtud osad jm.);
- toote müügilõpliku kadumine keemiliste ainete kokkupuute tagajärjel;
- antud tooteliigi tüübile sobimatute puhastusvahendite kasutamine;
- kasutamise ajal tekkinud termilised, mehhaanilised ja muud sarnased kahjustused;
- toote kasutamine selle mitte ettenähtud eesmärkidel;
- garantiidokumendis märgitud garantiihoolduse tingimuste mitte täitmine.

Toote paigaldamine, seadistamine ja puhastamine ei kuulu garantiihoolduse alla.

* v.a taustavalgustuse pirnid, kui nende vahetamine ei ole kasutusjuhendis eraldi ära märgitud. Sel juhul teostatakse pirni vahetamine tasuta, kuid pirn ostetakse eraldi.

Les conditions de garantie

FR Guide de l'utilisateur

La réparation d'un produit peut être réalisée gratuitement sauf en cas d'utilisation à des fins personnelles, familiales ou domestiques, qui ne sont pas liées à l'activité professionnelle, ou destinée à des fins domestiques dans un bureau d'organisation, d'établissement, d'entreprise. L'utilisation de produit à des fins autres que celle mentionnée ci-dessus est strictement interdite.

Le bon de garantie donne le droit d'avoir une réparation gratuite pendant la période de 24 mois à partir de la date d'achat. Pour toutes les questions de Service Après Vente veuillez vous adresser au revendeur officiel. Toute l'information au regard des revendeurs officiels vous pouvez trouver sur le site krona-steel.com. Pendant la période de garantie les pièces défectueuses sont remplacées ou réparées gratuitement. Afin de procéder avec le remplacement ou la réparation de produit, toute la panne doit être d'abord constatée par notre Service Après Vente.

La durée de vie du produit, à compter de la date originelle de votre achat ou de la date de fabrication encodée dans le numéro de série (marqué sur l'autocollant à l'intérieur de la hotte) est 7 (sept) ans. Le produit doit absolument avoir l'autocollant d'identification. Veuillez vous assurer de sa présence et gardez-le pendant toute la durée de vie du produit. La garantie ne s'applique pas en cas si le numéro de série a été effacé, modifié ou retiré, car en ce cas il n'est pas possible de définir ni le modèle du produit, ni sa date de fabrication. Vous devez conserver le bon de garantie bien rempli, le reçu de vente ou le récépissé prouvant la date de votre achat originel dans le cas où un service de garantie serait exigé. Cette garantie n'entre en vigueur que si le bon de garantie a été intégralement et correctement rempli, tamponné par un distributeur officiel, signé par un vendeur (y compris les coupons détachables). Le modèle et le numéro de série du produit doivent être également marqués sur le bon de garantie. Avant d'appeler le technicien de SAV, nous vous demandons de lire attentivement l'instruction d'exploitation. Si lors du diagnostic le technicien trouve que le produit est opérationnel, le SAV se réserve le droit de demander au client de payer les frais de fausse alarme selon liste de prix.

Nous ne serons en aucun cas tenus responsable pour tout dommage spécial, consécutif, fortuit, ou pour tout

autre dommage indirect quel qu'il soit. Cette garantie ne s'applique pas dans les cas suivants:

- lorsque l'absence des documents qui confirment le droit de la réparation gratuite;
- quand le produit a été entretenu ou réparé par une personne non autorisée;
- quand le produit a été manipulé d'une manière autre que celle décrite par les directives fournies avec le produit;
- quand le produit a été installé d'une manière autre que celle décrite par les directives fournies avec le produit;
- lorsque l'installation d'un conduit d'air de diamètre plus petit que tel qui a été recommandé par l'instruction, lors la présence des obstacles dans le conduit d'air;
- lorsque le remplacement des composants ou des consommables (des accessoires, lampes*, filtres à charbon, filtre à graisse, télécommandes, batteries d'accumulateur, pile et etc, des pièces plastiques à l'usage mobile) ;
- lorsque l'usage des consommables de la mauvaise qualité;
- lorsque les détériorations ou les accidents causés par les situations d'urgence ou les événements de force majeure (incendie, fléaux de la nature et etc.);
- lorsque le contact d'eau et des substances liquides avec les parties mécaniques et électriques du produit;
- lorsqu'une conservation et/ou un transport négligents;
- lorsque des pannes causées par les animaux ou les insectes;
- lorsque la pénétration de corps étrangers à l'intérieur d'espaces opérationnels;
- lorsque les dommages mécaniques (un produit éraflé, fissuré, craqué et etc.);
- quand le produit a perdu son image commercialisable à cause de contact avec les substances chimiques;
- lorsque l'utilisation des produits de nettoyage/détergents qui ne correspondent pas à ce type de produit;
- lorsque les détériorations thermiques, mécaniques et etc. causées lors d'exploitation;
- lorsque l'utilisation à des fins professionnelles, commerciales ou industrielles;
- lorsque le non respect des conditions prévues au document de garantie.

Le réglage, l'installation, le branchement et l'entretien du produit sont hors service de garantie.

* à l'exception des ampoules d'éclairage, si la procédure de remplacement n'est pas décrite dans l'instruction d'exploitation. Dans ce cas ce n'est que le remplacement des ampoules qui se fait gratuitement, l'ampoule doit être achetée à part.

Condiciones del servicio de garantía

ES Guía del usuario

A reparación gratuita están sujetos los productos que se utilizan exclusivamente para uso personal, familiar, doméstico y otros usos, no relacionados con la realización de actividades de negocios o bien, para la satisfacción de necesidades domésticas en oficinas de organizaciones, instituciones o empresas.

El uso de los productos para fines distintos a los especificados anteriormente es una violación de las reglas de operación

El talón le da derecho a la reparación gratuita durante 24 meses a partir de la fecha de la compra. Para cualquier asunto relacionado con el servicio de mantenimiento diríjase al representante oficial de la marca. Los datos del representante oficial se encuentra en el sitio web krona-steel.com. Los componentes defectuosos de los productos durante el período de garantía se reparan gratuitamente o se reemplazan por nuevos. La decisión sobre la conveniencia de su reemplazo o reparación queda a juicio del Centro de Servicio.

La vida útil del producto es de 7 (siete) años. La vida útil del producto se calcula a partir de la fecha de la compra o si es difícil determinarla, a partir de la fecha de fabricación del producto cifrada en el número de serie, que se encuentra en la etiqueta de fábrica dentro del extractor.

¡La existencia de la etiqueta de fábrica en el producto es obligatoria! Asegúrese de su existencia y consérvela durante todo el período de garantía del producto. La falta de la etiqueta de fábrica puede hacer imposible determinar el modelo del producto, la fecha de fabricación y como consecuencia el rechazo de la reparación gratuita.

La reparación gratuita se efectúa sólo teniendo correctamente rellenado el talón de garantía, el ticket de compra del producto u otros documentos, que confirmen el plazo de garantía del producto, presentado para reparación o diagnóstico.

Durante la compra del producto, asegúrese de que el talón sea llenado correctamente, que no tenga correcciones y que contenga:

La fecha de la compra, el sello de la organización comercial y la firma del vendedor (incluyendo los talones arrancables), el modelo y el número de serie del producto. Antes de llamar al especialista del centro de servicio, lea con atención el manual de operación del producto. Si durante el diagnóstico con el especialista del centro de servicio el producto resulta que funciona correctamente, entonces el centro de servicio está en el derecho de exigir

al usuario el pago de la flasa llamada de acuerdo con la lista de precios.

El fabricante no inquiera en responsabilidad alguna por cualquier daño posible causado al usuario o a su propiedad, y no efectúa la reparación gratuita en los siguientes casos:

- Ausencia de documentos que confirman el derecho a la reparación gratuita;
- Reparación por personas no autorizadas, desmontaje del producto, modificación de la estructura e intervenciones no previstas por el manual;
- Incumplimiento de las normas de operación, especificadas en el manual de operación del producto;
- Incumplimiento de las normas de instalación, especificadas en el manual de operación del producto;
- Instalación de un conducto de aire con diámetro inferior al especificado en el manual de operación, y la presencia de obstáculos para el paso libre del aire en el canal;
- Reemplazo de componentes y consumibles (accesorios, lámparas de iluminación*, filtros de carbón, filtros de aluminio capturadores de grasa, mandos a distancia, baterías, etc., piezas de plástico que se desplazan manualmente);
- Uso de consumibles sin la calidad adecuada;
- Desperfectos y daños, causados por las condiciones extremas e impactos de fuerza mayor (incendios, desastres naturales, etc.);
- La acción del agua y las soluciones sobre los elementos mecánicos y eléctricos del producto;
- Almacenamiento inadecuado y/o transporte inadecuado;
- Daños (fallos) del equipo o alteración de su funcionamiento normal, causados por animales e insectos;
- Caida de objetos extraños en los volúmenes de trabajo internos;
- Daños mecánicos del producto (ralladuras, grietas, astillas, etc.);
- Pérdida del aspecto comercial del producto como consecuencia de la acción de sustancias químicas;
- Uso de detergentes de limpieza/lavado que no corresponden al tipo de producto dado;
- Daños térmicos, mecánicos y similares que han surgido en el proceso de operación;
- Uso del producto para propósitos no previstos;
- Incumplimiento de las condiciones del mantenimiento técnico, especificadas en el documento de garantía.

La configuración, instalación, conexión y limpieza del producto no se refieren al mantenimiento de garantía.

* a excepción de las lámparas de iluminación, si su reemplazo no está descrito en el manual de operación. En este caso, gratuitamente se realiza sólo el cambio de la lámpara, la propia lámpara se compra por separado



www.krona-steel.com